



ARGENTINAI MAGYAR HÍRLAP

Ifjúsági rovattal

L. MONTEVERDE 4251
(1636) OLIVOS
BS. AIRES - ARGENTINA

PERIÓDICO HÚNGARO DE LA ARGENTINA
CON SECCIÓN EN CASTELLANO

V. évf. 56. sz.
2009. NOVEMBER
(LXXX. évf. 15.862. sz.)



Stirling György:

Látni-e már az alagút végét?

Már egy éve, hogy végigsöpört a világon a pénzügyi válság kirobbanása után a csődhullám, ami megrengette az egész globális bankrendszert.

E cikk címe első ránézésre alighanem talányosnak tűnik, de pillanatokon belül már mindenki tudja, mire célzok. Manapság, amikor az egész világ gondja egyetlen pontra koncentrálódik, nem vicc kitalálni: a gazdasági kilátásokra gondolok, a jövő esélyeit latolgom, hogy van-e remény közeli javulásra? Mert a bizakodóbbak már látni vélik derengeni a fényt az alagút végén, míg mások - a pesszimizmusra hajlók (vagy inkább realisták...) - óvnak az optimizmustól, és azt állítják, a mélyponton talán már túlvagyunk, de a nehezen még nem, és korai lenne megkönnyebbülten fellélegzeni.

Az európai kontinens vezető gazdaságának feléledése biztató jel: a német GDP 0,3%-kal nőtt a 2. negyedévben az előző három hónaphoz képest. Ez reményt nyújt. Április-június között a francia gazdaság is 0,3%-kal javult az 1. negyedévhez képest. Mivel pedig köztudottan a német-francia kettős az **európai gazdaság motorja**, beindulásától a szakemberek azt várják, hogy maguk után húzzák a többieket is. Amire szükség is lenne, mert Nagy-Britannia, Olasz- és Spanyolország gazdasága még távolról sem talált magára, és gyászosan teljesít.

A világgazdaság jelenlegi helyzetéről legutóbb az egyik legilletékesebb pénzügyi szakember, Ben Bernanke, a Federal Reserve kormányzótanácsának elnöke mondott néhány figyelemreméltó szót, abból az alkalomból, hogy a kongresszus nyári szünete előtt háromszor is számot adott az amerikai gazdaság állapotáról a törvényhozóknak. Lévé pedig az észak-amerikai gazdaság a **világgazdaság motorja**, aki arról beszél, egyben a globális kilátásokat is érinti.

Kis kitérőképp néhány szó Bernanke-ről. A Princeton egyetem tanszékvezetői székéből a George W. Bush kormányába került gazdasági szakember a Newsweek egyik legutóbbi számában megjelent értékelés szerint a világ 4. legfontosabb állását tölti be sorrendben az Egyesült Államok, Kína és Franciaország elnöke után. Az amerikai jegybank elnöke (ami

más országok pénzügyminiszteri státusának felel meg) 4. éve tölti be fontos pozícióját és megbízatása az év végén lejár. Bernanke működése nem volt ugyan maradéktalanul sikertörténet, de feladatait jól látta el, és néhány hete a Fehér Ház újabb négyéves ciklusra ismét őt jelölte a Fed élére.

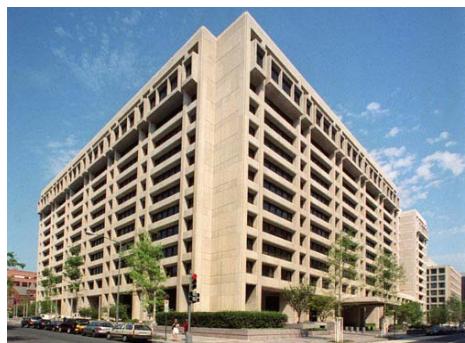
Nos, Bernanke mindhárom alkalommal úgy tájékoztatta a kongresszust, hogy az év második felére az amerikai gazdaság 1%-os növekedését várja, ami azonban még távolról sem lesz elég ahhoz, hogy megállítsa a munkanélküli ráta görbéjének emelkedését. Ez a mutató jelenleg 9,4-en áll, és a Fed elnöke szerint jövő tavaszra 9,8-on tetőzhet s onnét kezdve fokozatosan csökkenni fog.

Az amerikai közgazdászok többsége egyetért abban, hogy - bár Bernanke optimizmusa eléggé megalapozott - kétségkívül szaporodnak a jelek, amelyekből következtetni lehet a válságból való közeli kilábalásra. Az USA gazdasági teljesítménye a 2. negyedévben is romlott ugyan, de már nem olyan ütemben, mint az év elején. Egyelőre két dolog látszik biztosnak 2010-ben: az egyik, hogy a kínai gazdaság az élre ugrik, a másik pedig, hogy a világgazdaság két év után először zárhat pozitív szaldóval. **A mélyrepülésnek vége.**

Tanulságos egy futó pillantást vetni a gazdasági nagyhatalmak GDP-jének alakulására az utolsó két évben. Közülük csak Kína volt az, amelyik el tudta kerülni a mínuszokat és egyedül tudott elképesztő növekedést produkálni még a recesszió éveiben is: 2008: 9,0%, 2009: 7,5% és 2010: 8,5%. Tehát előreláthatóan jövőre behozhatatlanul lekörözi a világ minden országát. És a jelek szerint **Kína máris húzza magával Ázsia hozzá kötődő régióinak gazdaságait.** Hongkong gazdasága már szárnyal, gyorsan növekszik Szingapúr és a Fülöp-szigetek gazdasága, de Japánban is fordulni látszik a kocka: a szigetországban ez év 2. negyedében már 3,9%-os növekedést regisztráltak.

Mint az általában lenni szokott, Európa egésze fáziskülönbséggel fog reagálni a pozitív változásokat ígérő előjelzésekre. Az euróövezetben előreláthatóan csak a jövő év 2. felére várható némi javulás, Amerikához és Távol-Kelethez képest egy-másfél éves késéssel. Ennek egyik oka, hogy az EU sokkal óvatosabban bánik a gazdaságösztönző csomagokkal, mint az USA vagy Kína. Valószínűleg lesznek különbségek az Unión belül is, mert például Nagy-Britannia inkább követheti az amerikai mintát.

Óvatosan optimista a Nemzetközi Va-



Az IMF székháza Washingtonban. A „fehérgalléros pénzügyi bűnözők” fellegvára

1956. November 4 Támadnak!

November hónapban halottainkra gondolunk

A katonáskodás, de főként a katonai hősiesség a XIX. század életeszménye, és mint olyan, mára elvetni valóan „avittá” vált.

A magyar szabadságharcok a fegyveres ellenállásnak nagy erkölcsi tekintélyt adnak. A szabadságharcokban alakult ki a modern magyarságtudat. Ez egy kulturális jelenség, amely természetesen sok mindent magában foglal, például egy magas morális mérce rendszert, valamint a függetlenség határtalan szeretetét is.

A magyar azért képes összefogni a bajban is, mert éppenséggel bajban született meg modern nemzeti tudata. Ez vált kézzelfoghatóan világossá 1956-ban is, az egész világ szemeláttára.

Tiszteljük vitézként elesett hőseinket!

(HKZS)

(Köszönet Sinkovics Ferenc Magyar Hírlap 09-10-6)



2.400 tankkal támad a szovjet. A Nyugat tétlen. **Elárultak!**

Fotók Gáspár M.

VAE VICTIS!

lutaalap is: az IMF jövő évi előrejelzését 0,6%-ponttal javította és azt ígéri, hogy két éven belül - okulva a történelekből - a világ gazdasága visszatérhet a növekedési pályára. Mondhatja valaki, hogy ezek csak találgatások, amelyeknek semmiféle konkrét alapjuk nincs. Való igaz, hogy a prognózisok inkább a jósláshoz állnak közelebb, hiszen a javulás jelei még alig-alig mutatkoznak. Akkor milyen sugallat alapján mondanak a jövőről véleményt a közgazdászok? Nos, a **kiindulási alap az 1929-1933-as nagy válság** tanulsága, amely ma is irányadó. A tapasztalatok mellett támpontot nyújthat a gazdasági és társadalmi folyamatok elemzése és nem utolsósorban a szakmai tudással párosult intuíció, a megérzés.

Brüsszelben kicsit sötétebben látják a jövőt: az európai közgazdászok is történelmi tapasztalatokra hivatkoznak, amikor megállapítják: a pénzügyi válságból kialakuló recessziók mélyebbek és tartósabbak az általában periodikusan ismétlődő „normál” visszaeséseknél. Úgy vélik, ha a gazdaságok vissza is térnek valamiféle növekedési pályára, az bizonyosan nem lesz az, amelyikről a válság letértette őket. A finanszírozás körülményei alapvetően módosulhatnak,



Fotó Lipták

Malétert elfogták Tökölön



Teljes erővel betör az „orosz segítség”...
Fotó Lipták



ha szigorodik a bankok ellenőrzése s így szűkülnek a lehetőségek. A válság után megváltozik a kapitalizmus működési módja is.

Európai vezető közgazdászok ezt úgy foglalják össze, hogy a válság lefutása után egy **módosított neoliberais modell várható**. Ebben a neoliberais modellben a mostaninál sokkal szigorúbban fogják ellenőrizni és szabályozni a pénzügyi mozgásokat, a banktevékenységet s ugyanakkor a befektető társaságok és hitelminősítő intézmények is számíthatnak megszorításokra. Minderről már a G20-ak 2009. áprilisi londoni értekezletén döntés született. Emellett várhatóan erősödni fog az állam szerepe a gazdaság-szervezésben.

Ami a **magyar gazdaságot** illeti, elemzők szerint még mindig a mélyponton van és a legoptimistább várakozások szerint csak az év vége felé mutatkozhat némi javulás. Magyarország gazdasága a legutóbbi hónapokban még mindig szűkül, az ipari termelés volumene csökkenő tendenciát mutat s ennek hatását a mezőgazdaság - a jó termés ellenére - sem képes ellensúlyozni. Az állami beavatkozás hatása alig mutatkozik: a

Folyt. a 2. oldalon

A TARTALOMBÓL:

Megjött az új konzul Házi Judit ..	2.o.
Olvasólevelek	2.o.
Magyarok a nagyvilágban!	2.o.
Saáry Éva: Fogadtatás nyugaton ..	3.o.
A magyar nyelvről	3.o.
Környezetvédelem	3.o.
Jaraguá do Sul (befejező rész)	4.o.
MAGYARORSZÁGI HELYZET ...	5.o.
A KOLÓNIA HÍREI	6.-7.o.
Regöseink útja (3. krónika)	HUFI II.
A cserkészek kirándultak	HUFI III.
Madách argentinoknak	HUFI III.
Deák Ferenc az ifjúsághoz ..	HUFI IV.
L. Kurucz: Haydn y Miranda	SP I
S. de Madariaga: Epitafio 1956 ...	SP II
Sexo en Hungría	SP III
Rincón alegre: Exámenes... ..	SP III
Calendario Nov.-/Dic.	SP IV



Az AMH postaróvata az olvasók fóruma. Az abban foglaltak teljes egészében az író véleményét tükrözik. A szerkesztőség ugyanakkor fenntartja a jogot, hogy a beérkezett leveleket szerkesztve közölje.

Az Olvasó írja...



Igen Tisztelt Főszerkesztő Asszony!
Kedves Zsuzsánna!

Nagy áldás is tud lenni a technika, igen gyorsan megkaptam válaszát. Interneten elolvasom az Argentínai Magyar Hírlap minden számát. Több barátomnak mutattam, olvassák. Azt látom, hogy „naprakész” mindenben az újság. Igen komoly intellektust hordoz.

Idehaza folyik az ország kiárusítása, Trianon óta nem volt ilyen erkölcsi-lelki és gazdasági válságban népünk. A 60 esztendő bolsevik, szoc.-lib. ármány után nagy kérdés, hogyan tovább? A legnagyobb baj, hogy Istent nem félik, embertársaikat sem becsülik. Gátlástalan, szinte 3. világbeli állapotok uralkodnak.

Kívánok jó munkát, egészséget, igaz testvéri szívvel köszöntöm Szeretteivel

**Mohácsi László lelkes,
Debrecen**

Kedves Zsuzsó!

Örömmel jelentem, hogy megjelent a Magyarok a nagyvilágban című könyv, s az első példányokból néhányat postára adtam Buenos Aires felé. Remélem, tetszeni fog. Tíz éves munkánk gyümölcse. Sikeresen megvolt a Budai Várban a díszbemutatója.

Szeretettel üdvözlöm, s köszönöm segítségét!

Tanka László, szerkesztő
(A szép kivitelezésű könyv megérkezett, kapható a HKK-ban. Lásd ismertetését a szomszédos hasámban. Szerk.)

Kedves Szerkesztő Asszony!

Az Egri Végvár Polgári Körök Egyesület, a Fidesz, a Jobbik Magyarországiért Mozgalom, a Magyar Gárda, valamint az egri Cserkész Szövetség a

Knézich emléktáblánál rendezett ünnepséget. Homorján János, az önkormányzat kulturális bizottságának elnöke hangsúlyozta beszédében, hogy a polgári forradalmak jelszavai ma is idóállóak, s harcolni kell értük. A rendszerváltások biztunk benne, ha felszámoljuk a diktatúrát, jobb és emberibb világ következhet. De a szabadság sokak számára nyomort hozott, és az esélyegyenlőség már nyomokban is alig létezik. Ami pedig a testvériséget illeti: felül a profitért való harc, alul a munkáért való meg-



Drága Zsuzsó!
Jelzem, hogy már október 9-én megérkezett az AMH, pont mint születésnap ajándék nekem!... Köszönöm! Olvastam a Cserkészbárról és látom, hogy mind ismertebb lesz az egész világon ez az esemény, amely különleges módon kezdődött a Benevolenza termeiben több mint 50 éve. Nagyszerű! Aztán most érkeztem Bonczos Zsuzsánna mindig érdekes rovatahoz és látom Czanyó Dodót, Schirl Ilonkát és Domi bácsit! Igen jó volt őket viszontlátni ilyen messziről!

Eppen most beszéltem úgy egy órája húgod Judittal: Xavier fiam volt nála, aki ott volt Manhattanben egy hetet a „Walking 21”-en, amit New

veszekedett küzdelem szembeállítja egymással az embereket. Közel félezer ember fátylával vonult az egri Kisasszony temetőhöz, ahol Lenkey János honvéd tábornok sírjánál elhelyezték az emlékezés virágait. A Szózat és a Himnusz eléneklése után véget ért a megemlékezés.

Farkas Péter, Eger

Kedves Zsuzsó!

Kellemesen lepott meg, hogy elküldtél nekem az újságot. Dévidéken úgy tűnik, a helyzet csak romlik, szegények, nem tudom meddig kell szenvedniük.

Nekem is volt újabb szomorú tapasztalatom az Anyországgal. A Keleti pályaudvaron elestem és eltört a kezem. A kórházban el kellett szenvednem az összes lehető megalázást, mivel nem volt nálam 45.000 ft., amivel a számlát kellett fizetni. Ezt vágták a fejemhez: „Ide járnak koldulni, azután ha bajuk esik, a nyakunkra jönnek és azt hiszik, ingyen gyógyítjuk majd őket”... Nota bene Horvátország és Magyarország között egyezmény van az egészségi szolgáltatásról, és én be is mutattam a kártyámat. Mondtam, hogy jönni fog értem a fiam, amire ő: „Ilyenkor mindenkinek van egy fia, akit soha sem látsz, ha a kezelést megkapta a *mami*.” Ezúttal azonban látták a *mami* fiát, és kifizették a vendéglátást.

Mindez nagyon megfeküdt a gyomromat. Azokra gondoltam, akikkel ez így ugyanúgy megtörténhet, és mondjuk valóban nincsen fiúk és nem fizethetik meg a szolgáltatást. De akkor sincs joguk megszarolni a balesetért személyeket, mert van minden szomszédállammal egyezmény erre vonatkozólag, csak hát persze könnyebb a helyszínen bevasalni. Azért „jól jártam”, mert a számlával a doktor úr küldött egy háromsarkos kendőt, hogy felkössem a karomat. Hát ugye, milyen szép dolog a figyelmesség!... Sok puszi Neked és a családnak!

Kiss Piroska, Budapest

Drága Zsuzsó!

Jelzem, hogy már október 9-én megérkezett az AMH, pont mint születésnap ajándék nekem!... Köszönöm! Olvastam a Cserkészbárról és látom, hogy mind ismertebb lesz az egész világon ez az esemény, amely különleges módon kezdődött a Benevolenza termeiben több mint 50 éve. Nagyszerű! Aztán most érkeztem Bonczos Zsuzsánna mindig érdekes rovatahoz és látom Czanyó Dodót, Schirl Ilonkát és Domi bácsit! Igen jó volt őket viszontlátni ilyen messziről!

Eppen most beszéltem úgy egy órája húgod Judittal: Xavier fiam volt nála, aki ott volt Manhattanben egy hetet a „Walking 21”-en, amit New

Yorkban rendeztek. Xavier ott volt egy 3-as csoporttal, mert ő a bicikli közlekedéssel foglalkozik országszerte abban a civil intézményben (ONG), ahol dolgozik.

Egyébként elmesélem neked, hogy itt Méridában egy nagy meglepetést kaptam férjemtől, Césartól, amely mélyen meghatott. Képzeld el, éjjel után hirtelen egy hangos énekre felébredek, és az pont nálunk jött, a lenti teraszról... Egy éjjeli szerenádot kaptam négy gitáros éneklővel! A drága édesanyámra gondoltam, hogy milyen kár, hogy nem mesélhettem el neki, mint mindig tettem amikor volt valamilyen újdonság nálunk - és elsírtam magam...

Az a helyzet, hogy itt Mérida város még nagyon sok régi, igen szép szokást megtart, pl. ezeket a szerenádokat. Azt mondták nekem, hogy itt még szokás, hogy a vőlegények a menyasszonyoknak (vagy a férjek a feleségeknek!) szerenádokat adnak. Nem hittem volna, hogy ez 39 év után velem is előfordulhat...

Itt a meleg elég nagy, most délben a szobában „csak” 33.5 fok van... De mégis kibírjuk, mert ez a város tovább gyönyörű! Egyébként a yucatáni telefonkönyvben már találtam 3 magyar vezetéknevet, akik talán vagy magyarok vagy leszármazottak. Majd lassanként kapcsolatba fogok velük lépni, meglátjuk mi az eredmény...

Sok puszi Neked és az egész AMH-munkacsoportnak, főleg Trixinek!

**Dr. Theész Margit Kuki,
Mérida, Mexikó**

Kedves Zsuzsó!

Kis riport Blacktownból, Sydney külvárosából: szeptember 23-án hajnalban több ezer kilométer hosszában nyugatról eredő vörös homokvihar tombolt NSW tartomány és Sydney felett! 1958 év végétől itt Ausztráliában élek, de még ilyen nem láttam az életemben.



A kalotaszegi jellegű faragott homlokzatú házam és körülötte az egész világ mintha atomrobbanástól hirtelen eltűnne. De másnap már minden a régi, az azúr kék ég alatt...

Tisztelettel mindenkinek
**Dr. Kolozsy Sándor C.D.V.A.,
szobrászművész, Sydney**

AMagyar Köztársaság új konzulja bemutatkozik:

Házi Judit



Stockholmban, Svédországban születtem. Az általános iskolát Magyarországon, a középiskolát Nagy-Britanniában végeztem. Három egyetemi diplomámat az ELTE Bölcsészettudományi Karán szereztem.

Eddigi pályám során dolgoztam egyetemi tanársegédként az ELTE BTK Angol Nyelv és Irodalom Tanszékén, tanárként az Általános Vállalkozási Főiskolán, fordító-lektorként a Hungarian Digest és a Herend Herald c. folyóiratoknál, az Intervideo és MAFILM filmvállalatoknál, évtizedeken át a Magyar Köztársaság Külügyminisztériumának nyelvtanáráként, valamint szabadúszó fordítóként. Protokoll kísérőtolmácsként a világ számos országában megfordultam, köztük Argentínában is. A Külügyminisztériumban 2007 óta dolgozom főállású köztisztviselőként. Először a Protokoll Főosztály munkatársa voltam, majd egy évig, a külképviselet 2009 augusztusában történt bezárásáig Magyarország Santiago de Chile-i nagykövetségén szolgáltam beosztott diplomata-konzulként.

Chilei férjemet az egyetemen ismertem meg Budapesten, ahol történelem-régészet szakos hallgató volt. Az egyetem elvégzése után újságíróként dolgozott a Magyar Rádió spanyol-nyelvű adásánál. Anyanyelvi lektorként számos spanyol-nyelvű magyar könyvet és kiadványt lektorált, gyakran dolgozott dokumentumfilmek narrátoraként.

Szabadidőnkben szeretünk utazni, színházba, moziba, koncertekre járni és olvasni.

Isten hozta közénk a rokonszenves házaspárt! Reméljük ittletük nemcsak pálya-szempontról lesz sikeres, hanem jól is érzik majd magukat az argentinai és ezen belül a magyar kolóniabeli légkörben.

Könyvismertetés:

MAGYAROK A NAGYVILÁGBAN

Főszerkesztő: Tanka László

Világhírű művészek és hírességek, tudósok és neves feltalálók, Nobel- és Oscar-díjasok, üzletemberek és vállalkozók, miniszterelnökök és közismert politikusok, olimpiai és világbajnok sportolók, vagy csak a hétköznapi élet szereplői ők, akikről e könyv szól. Közös bennük, hogy magyar gyökerekkel rendelkeznek, szülőföldjük - vagy őseiké - a Kárpát-medence Magyarországa.

Útra keltek (vagy hajdanán szüleik), olykor azt sem tudván, hová sodorja őket a sors. Menniük kellett, politikai, vallási, egzisztenciális, morális okokból, vagy mert hajtották őket a világ felfedezése utáni vágy. A semmiből kezdték újra életüket egy idegen földön, egy idegen kultúrában.

Most - jelképes értelemben - e könyv által hazatérnek. Élettörténeteikből kiderül: sokan közülük nemcsak a magyarság hírnevét öregbítették, hanem a világot is előbbre vitték. Munkásságuk az egyetemes magyar kultúra része.

Több mint tíz éven át, sok-sok országban egy kis csapat kitartóan gyűjtötte és készítette ezeket az írásokat: mintegy félezer életrajz, több mint félszáz közösség-történet és sok száz szervezet elérhetőségét tartalmazó címtár található a gyűjteményben.

A könyv készítői ajánlják mindazoknak, akiknek fontos történelmünk, kultúránk, az összmagyarság ügye.

(Adatok a Szerkesztőségben)

....LÁTNIE MÁR Folyt. az 1. oldalról

helyzet úgy ahogy stabilizálódott, de a grafikon görbéje még lefelé mutat.

A statisztika egyelőre semmi vigaszt sem nyújt: a hazai össztermék (GDP) az első negyedévben 6,7%-kal, a 2. negyedévben pedig 7,6%-kal maradt az egy év előtti adatoktól. Amikor ez a cikk íródott, a 3. negyedév közepétáján jártunk s akkor a közzéadások biztunk benne, ha felszámoljuk a diktatúrát, jobb és emberibb világ következhet. De a szabadság sokak számára nyomort hozott, és az esélyegyenlőség már nyomokban is alig létezik. Ami pedig a testvériséget illeti: felül a profitért való harc, alul a munkáért való meg-

Nem jelent vigasztalást, de érdemes egy pillantást vetni két közeli ország statisztikájára: A „mintaország” **Szlovákiának** az utolsó két negyedévben - 5,6, ill. 5,3%-os GDP-vel kellett beérnie, de a leglátványosabb visszaesést **Oroszország** produkálta: az orosz GDP az 1. negyedévben 9,8%-kal, a 2. negyedévben 10,9%-kal csökkent.

Visszatérve a magyar gazdaságra, az adatok lebontásából az is kiderül, hogy melyek azok az ágazatok, amelyek visszahúzzák a teljesítményt: a Központi Statisztikai Hivatal szerint elsősorban az ipar a ludas, másodsorban a turizmussal, az idegenforgalommal és a vendéglátással kapcsolatos szolgáltatások rontották a statisztikát. A mezőgazdaság teljesítményének megítélése nem egyértelmű: egyesek szerint az agrárium eredményei is lehettek volna jobbak, mások úgy vélik, hogy nem zárt nagyon rossz negyedévet, ami elég sovány vigasz.

Az ipari termelésről annyit, hogy júliusban az 18,8%-kal csökkent az előző év azonos időszakához képest, ami - bármily meglepő - némi javulást jelent, ui. az 1. félévben a visszaesés 22,5% volt az egy évvel előbbivel összehasonlítva. A szakvélemények megegyeznek abban, hogy az ágazat elérte a mélypontot és a jelenlegi mutatóknál rosszabbakat már nem produkálhat.

Az ipar stagnálásának hátterében az exportkereslet drasztikus csökkenése áll. A külföldi rendelések elmaradása miatt a magyar ipar kivitele az első félévben 26%-kal esett vissza az előző év azonos időszakával összevetve. Ezen belül továbbra is a járműgyártás a legnagyobb vesztes: exportja 34,4%-kal volt alacsonyabb, mint egy évvel ezelőtt. A feldolgozóipar legnagyobb exportőrjei, a számítástechnikai, az elektronikai és az optikai termékek gyártói csak 15%-kal kevesebb kivitelrel regisztráltak az előző évhez képest. A feldolgozóipar belső eladásai a lakosság fogyasztásának visszaesése miatt az év első hat hónapjában 15,1%-kal maradtak el 2008 azonos időszakához képest. Legkevésbé érintette a recesszió a gyógyszeripart.

Mindent összevetve tényleg úgy látszik, hogy a 2. negyedévben nyújtott teljesítményt már nem lehet alulmúlni és a GDP csökkenésének mértéke az év hátralévő részében folyamatosan mérséklődhet.

Ami az **euróövezet** helyzetét illeti, az EU statisztikai irodája, az Ecostat a 3. negyedévben 7,3, az utolsóban pedig 4,5%-os GDP csökkenést prognosztizál az egy évvel korábbi időszakhoz képest, és lehetségesnek tartja, hogy a jövő év 2. negyedében megszűnnek a mínuszok és már pozitív számok jelzik majd az eredményeket.

A világgazdasági mutatók alakulása ezer szálon összefügg egymással, s épp ezért az egyes országok válságkezelését - s ez vonatkozik elsősorban az Európai Unió tagállamaira - csak együttesen szabad elemezni. A magyar gazdaság helyzetét sem lehet elszigetelten vizsgálni, mert az teljes mértékben függ a „nagyok”, elsősorban az Egyesült Államok, másodsorban az EU vezető gazdasági hatalmai, Németország és Franciaország gazdaságának talpraállításától.

A krízis mindenkit egyformán sújtott, együtt kell megtalálni az alagútból a napvilágra kivezető utat is. ■

Saáry Éva (Lugano):

FOGADTATÁS A SZABAD VILÁGBAN

- Jöjjön fiatal ember, válasszon magának egy télkabátot! - mondta egy nagy bécsi ruhaáruház tulajdonosa, midőn látta, hogy Laci még mindig Pestről hozott kis lemeberdzsekjében fagyoskodik.

Magyar beszédünket hallva, 56 novemberében, úton-útfélen megállítottak bennünket az utcán: - Nem sértem meg magukat, ha adok egy ötvenest? Nagyon megrendített bennünket a forradalom. Ültünk a televízió előtt, és sírtunk...

Akkor még a Gurkgasse 32. szám alatt, ideiglenes lágernek átalakított elemi-iskolában laktunk (az osztrák tanintézetek nagy részét bezárták, hogy helyet adhasanak a váratlan hirtelenséggel nyakukba zúdult menekültek áradatának).

Ágyak persze nem voltak, csak szalmazsákok, s a társaságot sem lehetett valamely „magasabb szempont” szerint csoportosítani. Ahogy jött... A kosztért csajkával álltunk sorban. Csokoládé, déligyümölcs bőven. A tisztálkodási lehetőségek viszont korlátozottak: kis diákmosdók...

Mindezekkel azonban nem sokat törődünk. Legfőbb gondunk „jövők” la-tilgatása volt, megnyílt előttünk az egész világ. Az YCEM irodáiban bármelyik országba jelentkezhetünk, s csekély zsebpénzünkkel vidáman kóboroltunk a városban, megcsodálva a számunkra újdonságnak számító, ragyogó kirakatokat.

- Igyunk meg vacsora előtt egy pohár sört! - proponálta egy alkalommal Gitta barátom. (Négyen voltunk, két fiú, két lány). Találomra beültünk egy vendéglőbe, de iszonyúan megrémültünk, midőn a pincér kéretlenül kezdte elénk rakogatni a tányérokat.

- Mi nem akarunk enni! Nekünk nincs annyi pénzünk! - tiltakoztunk.

- Ne aggódjanak! A szomszéd asztalnál ülő társaság fizeti maguknak a vacsorát!

Rengeteg ilyen s hasonló eset fordult elő akkor velünk, de másokkal is. A magyar események fölrázták, megrendítették a világot, hiszen előzmények nélkül robbantak az emberek tudatába. Az újságok, képeslapok csak ezekről írtak. Mindenfelé nagy tüntetések voltak a szovjet követségek előtt, s a nyugati kommunisták tűzbe vetették, széttépték párttagsági könyveiket...

November végén érkeztünk Bécsbe, s december 6-án este indult meg velünk a vöröskereszt különvonata Svájc irányába. Az Inn völgyét átaludtuk, de Zürichben elkezdődött a „diadalmenet”... Minden állomáson megrohmozta szerelvényünket az ajándéksomagokat hozó, lelkes tömeg. Édességet, banánt, datolyát adtak be az ablakokon...

Végcélunk, a franciasvájci Lausanne előtt néhány kilométerrel, a lakosság rohamától félve autóbuszokra raktak bennünket (500 személyt), s a hátsó kapun „loptak be” a kaszárnyába. Noha katonák számára készített, tizágyas szobákban laktunk, tiszta környezetünk, jó kosztunk volt, s remek algériai vörösbort vettünk heti 5 frank „zsoldunkért” a kintinban.



Lausanne, a Léman tó mentén.
A háttérben az Alpok havas csúcsai

Ami pedig az öltözködést illeti, a pincében kedvünkre válogattunk a Vöröskereszt által összegyűjtött, hatalmas ruhabálákban. Nem rongyok voltak bennük, hanem csupa új, értékes holmi. Arnóth Jóska, geológushallgató „gavallérom” sorsa kiválogatta nekem a szép, csipkés, fehér zsebkendőket. Ma is megvannak.

Az általános fertőtlenítés után megkezdődött a kététes egészségügyi zárlat.

A városba nem mehettünk, ezért ott ácsorogtunk a kőalpra emelt kerítés rácsánál.

Oda hordták számunkra az ajándékokat.

Svájci katonák, katonanők foglalkoztak velünk, a helvét életről, szokásokról, az emberek alaptulajdonságairól pedig a Fribourgbán élő, idős kanonok, az aranyos Pfeiffer Miklós bácsi tartott nekünk előadást, a maga humánus, humoros módján.

Aztán jöttek a karácsonyi meghívások. A helybeli családok szinte versengtek a menekültekért. Az ünnepekre kiürült a kaszárnya. Pompás ebédek, szép, havas kirándulások a környező hegyekbe, s ismerkedés Svájc nemzeti ételével, a *fondue*-vel, a *raclette*-tel.

Egy ideig én tartottam a kaszárnyában (tanulva-tanítva) a francia órákat. Növénydekeim egy része pincér volt (köztük a későbbi ismert vendéglőtulajdonos, Kerekes Tóni), lévén számukra létkérdés a nyelvismeret. Nagyon megszerettek. Mondták nemegyszer „lári-fári” az a geológia, tartsak inkább velük.

Gyakran tolmácsoltam is, főként az álláskereső esetében, mivel a szociális asszisztensek amint lehetett munkába helyezték az embereket, már akiknek (mint nekem) nem volt valami különös szakmája.

Könnyű dolgunk volt. Annak idején dicsőség volt magyarnak lenni. A magyarság pusztája ténye minden kaput megnyitott. Sokan helvét ösztöndíjjal végezték el az egyetemet, főleg a tanulmányaikat a forradalom kitörése miatt kényszerűen megszakított orvostanhallgatók.

Előfordultak azonban kellemetlen esetek is. A harci lázat még hordozó fiatalok néha összeverekedtek a kávéházakban (a számukra ismeretlen játékmásknál) a svájciakkal, mivel félreértették, amit azok mondtak. Fogkiverések után derült ki, hogy teljesen ártatlan megjegyzésekről volt szó.

A menekültek között volt egy „Szösz” névre hallgató, fiatal szőke lány. A társai-val folytatott beszélgetések alapján nyilvánvaló volt, hogy fegyveresen is részt vett a forradalomban. Később azonban nyoma veszett, s csak évtizedekkel később, Wittner Máriától értesültem róla, hogy valami szerelmi ügy miatt hazament, s otthon kivégezték.

A táborkok maradványait aztán (velem együtt, aki francia vízumra vártam) föl-vitték egy csodálatos teli üdülőhelyre, Lenk im Simmentálba. Katonai barakkokban laktunk, de minden kényelmünk megvolt. Nappal sétáltunk, sieltünk, ródiltunk, de csak kevesen realizáltak, hogy ez az alpesi üdülés a sors nagy ajándéka, s későbbi életünk folyamán nosztalgiaival fogunk visszagondolni rá. (Erről mondta Veress Péter, hogy „boldogok lettünk volna, ha a boldogságot éreznünk lehetne”).

Ott derült ki, hogy a foglalkozás nélküliek között a politikai foglyokkal együtt szabadult közönséges bűnözők is szép számmal akadnak, akik látva, hogy végre „egymás között vannak”, nem nagyon titkolták viselt dolgaikat. A szélhámosok határozottan szórakoztató, vidám fickók voltak. Sokat tréfáltunk, neveltünk, s megtanultam tőlük remekül a „börtönnyelvet”. Sajnos, legtöb- ben közülük nem használták ki az „égi kegyét”, s ahelyett, hogy új, jobb életet kezdtek volna, Svájcban is visszakerültek a „sittre”.

A maradványok maradványát végül egy Lausanne-ban lebontásra ítélt öreg bérházban, a Rue du Théâtre 5. szám alatt helyezték el, ahol egy kedves magyar asszony, Szabó néni főzött rájuk (ránk). Szívesen gondolkodok vissza az itt töltött időre, főleg Szabó Oszkár építész-mérnök barátomra, akivel hosszú sétákat tettünk a városban.

Aztán ezt az „utolsó menedéket” is föl-számolták. A lakók elfogytak.

Kit erre, kit arra sodortak a szelek...

Balthazár Mártha:

Mit tehet egy mai háziasszony a környezetvédelem érdekében

Ha a jövőbeli generációkra, leszármazottainkra gondolok, mindig nagyon sajnálom őket, mert problémákkal kell majd szembesülniük. Hogy hány év múlva, az tőlünk függ, mindannyiunktól.

Természetes környezetünk megóvása mindannyiunk érdeke és feladata. Mi, mai emberek, mint háziasszonyok, mint a jövő generációkat óvó gondos szülők, nagyszülők, mit tehetünk az érdekükben? Sokan nem is tudjuk, hogy mivel járulhatunk hozzá az energiatakarékos életmódhoz. Apró változtatásokkal mindannyian tehetünk a globális éghajlatváltozás hatásainak csökkentése érdekében - és ezáltal pénzt is megtakaríthatunk.

Egy pár egyszerű és hasznos tanács:

Ha másképp nem is, de próbáljunk saját hatáskörünkben hozzájárulni ahhoz, hogy kissé óvjuk környezetünket. Apróságokkal, például:

- Vásárlásra ne használjunk műanyag-zacsokot, vigyük saját zacskóinkat, ne bánjuk, ha néha a boltban a kasszánál úgy néznek ránk, mint egy Marsból idekerült furcsaságra.

- Ahányszor zuhanyozunk, gondoljunk a vízpocséklás elkerülésére.

- A magas hőfokon mosott ruhák több energiát használnak. Nem lesznek tőle tisztábbak.

- Bár a legjobban akkor bánunk környezetünkkel, ha be sem ülünk az autóba, azzal is csökkenthetjük a környezet-szennyezést - sőt még a pénztárcánkat is kímélhetjük - ha takarékosan vezetünk. A gyaloglás nemcsak szervezetünknek, hanem a környezetnek is jót tesz.

- A sütéshez használt olajat ne öntsük a lefolyókba, hanem gyűjtjük össze egy üvegben, majd a teli üveget tegyük külön a szemétkébe.

- Az elemeket ne dobjuk a szemétkébe, van-

nak gyűjtőhelyek több helyen a városban.

- A hűtőgép egy átlagos család áramfogyasztásának egyharmadát jelenti, és mivel folyamatosan működik, különösen fontos, hogy energiahatékony legyen. Ne nyitogassuk hiába!

- A telefonöltő akkor is fogyasztja az áramot, ha nincs készülék a másik végén.

- Sok háztartásban a számítógép, a nyomtató, a szkennerek vagy a modem a legnagyobb energia-felhasználók közé tartozik - összes áramfogyasztásunk a lámpákkal vagy a hűtőgépekkel mérhető össze. Bátran használjuk a „kikapcsolás” opciót, sokat spórolhatunk. - A PC-nél pedig sokkal gazdaságosabb a *notebook*. - Mégis a PC mellett döntünk, akkor gondoljuk át, valójában mire akarjuk használni a számítógépet. A nagyobb teljesítmény természetesen nagyobb fogyasztással jár - a számítógép energiafelhasználásának mintegy 75%-ért ugyanis az alaplap, a processzor és a grafikai kártya felelős. A PC-hez válasszunk síkképernyőt, hiszen az LCD és TFT monitorok akár 75%-kal kevesebb áramot fogyasztanak, mint a hagyományos monitorok.

- Egyre könnyebbé válik mindenki számára az újrahaznosítás. Ismerjük meg a hulladékok elhelyezésének új és egyszerű módjait, valamint válasszuk ki azokat a termékeket és csomagolóanyagokat, amelyek kevésbé szennyezik a környezetet.

Mindebből láthatjuk, hogy ha mindannyian hozzájárulunk környezetünk védelméhez hacsak a kis porszemnyi, mindennapi cselekedetünkkel, akkor is valamit elérhetünk!

Egyszerű, ugye? Próbáljuk meg! Mindannyian! Örökös optimista létemre bízom abban, hogy talán még időben megváltozik a világ...

NYILATKOZAT A MAGYAR NYELVRŐL

Mintegy tízmilliónyi magyarul beszélő ember él a Magyar Köztársaságban, és a szomszédos államokban több millióan magyar anyanyelvűek. Ezen országok közül több is tagja az Európai Uniónak. A kisebbségi sorsban élő magyarságnak az I. Világháború befejezése óta számos helyen és számos alkalommal súlyos sérelmeket kellett elszenvednie magyar anyanyelvű, nem magyar állampolgárként.

1990 után reménykedtünk, hogy Európa ezen részének demokratizálódása, az Európai Unió jogrendszere a térség országaiban is jótékony hatású lesz, ám a 21. századba átlépve is számos aggasztó jelenséggel szembesülünk. Egyes államokban jogszabályokkal korlátozzák a magyarság nyelvhasználati lehetőségeit, s különösen a tanuló ifjúságát, akiket így gátolnak anyanyelvüknek és az ahhoz kötődő kultúrájuknak az elsajátításában. Eltorzítják az egykori Magyar Királyság hiteles történelmét, művelődéstörténetét, nyilvános helyeken akadályozzák, korlátozzák a magyar nyelvű feliratok elhelyezését. Az egyik uniós tagállamban indokolatlanul váltják le a magyar nemzetiségű tisztviselőket. Szélsőséges pártok magyar-

ellenes kampányokat folytatnak, ennek következtében a megszállt emberek meggyalázzák a magyar kulturális emlékeket, megvernek magyar nemzetiségűeket, s ezért még felelősségre sem vonják őket.

A szomszédos államok európai uniós csatlakozási szándéka, illetve uniós tagsága nem hozott tartós és egyértelmű javulást a Kárpát-medencében, kisebbségi sorban élő magyarság életlehetőségeit illetően.

Felszólítjuk a velünk szomszédos országok kormányait, pártjait, civil szervezeteit, írószervezeteit, az Európai Unió intézményeit, jogvédő szervezeteit: képviseljék és szorgalmazzák azt, hogy a demokrácia és az emberi jogok szellemében minél teljesebben valósulhasson meg a gyakorlatban a kisebbségi magyarok és minden kisebbség jogegyenlősége nyelvének elsajátításában és szabad használatában, valamint kulturális identitásának megőrzésében is.

Magyar Írószövetség

Tokaji Íróklub

Írók Szakszervezete

Fiatal Írók Szövetsége

Magyar Művészeti Akadémia

Magyar PEN Club (Benyhe János főtítkárr)

(Köszönet Tóth Miklós, Amsterdam)

...GYORSPOSTA...



- Az internetes kormányportálon nyilvánosságra hozott rendelkezés alapján az ukrán iskolákban kizárólag az államnyelvet lehet alkalmazni, csak azokban az iskolákban használható a kisebbségek nyelve, ahol a tanítás is azon a nyelven történik. Ukrán beszámoló szerint ez azt jelenti, hogy a kárpátaljai magyar iskolákban kizárólag ukránul lehet majd beszélni, s csak igény esetén lehet az ukránnal párhuzamosan alkalmazni a magyar nyelvet is az osztályteremben, a folyosókon vagy a tanári szobában. (hírTV - inforadio.hu)

- Csak szlovák nyelven intézkedhetnek, és egymás között is csak szlovákul beszélhetnek a rendőrök a 80%-ban magyarok lakta dunaszerdahelyi járásban. A helyi rendőrpáncsnok minden beosztottjával „nyilatkozatot” íratott alá, amelyben kötelezi őket, hogy hivatalos és munkahelyi kapcsolataik során csak az államnyelvet használhatják. (FigyelőNet - Magyar Nemzet)

- A magyar gyerekek jobb egészségügyi ellátást és oktatást kapnak, mint az OECD-országokban élő gyerekek többsége, viszont többet isznak, dohányoznak, és jobban fenyegeti őket a kamaszkori teherbe esés, mint kortársaikat - derült ki az OECD gyermekjólétet vizsgáló tanulmányából. (MNO - DN)



BRAZÍLIAI HÍRADÓ

Kérjük kedves Olvasóinkat, lapozzanak hátra az AMH július-augusztusi kettősszámáig. Ott ui. abbamaradt a dél-brazíliai Jaraguá do Sulról szóló beszámoló, mivel a közbeeső hónapokra aktuális témákat hoztunk. Egyelőre e folytatással fejezzük be történelmi sorozatunkat. Szerk.

1995-ben egy telefonhívás érkezett Jaraguá do Sulból a São Pauló-i magyar konzulátusra. A főtitkárnő, **Besterné Fenyvesi Ági** vette fel. A jaraguái kultúrreferens, **Balduino Raulino**, olaszeredetű "Secretário de Cultura, Esporte e Lazer" érdeklődött a magyar folklór iránt. A német és lengyel telepéseknek van népitánc csoportjuk - mondotta - és a magyar telepések szeretnének szintén valami hasonlót alkotni.

ifj. **Piller Gedeon**, a *Pántlika* akkori vezetője leutazott a 600 km-re fekvő Jaraguába, hogy lássa miről van szó. A megbeszélés eredményeként a *Pántlika* tánc csoport lebuszozott, hogy egy bemutatót tartson a város dísztermében. Akkor már a *Pántlika* egy remekül kiforrott, nagyszámú csoport volt, több népviselettel, bő repertoárral. Az előadásuk fergeteges sikert aratott. A színpadról lejöve könnyes szemű öregek, felnőttek és ragyogó szemű fiatalok vették őket körül...

Ezek után a *Pántlikából* két éven keresztül minden második hétfőn egy lány és egy fiútáncos leutazott Jaraguába, és különböző korosztályú gyerekeknek egész szombatot át népitáncot tanított be.



Gyorsan tanultak a jaraguái gyerekek!



Már megvannak az első népviseletek! A legények is szépen járnak...

A hálókocsi-buszon utaztak oda-vissza, a város legjobb hoteljében voltak elhelyezve, reggelivel, ebéddel, vacsorával. Mindent a vendéglátó jaraguái *Prefeitura*, a polgármesteri hivatal Kultúrosztálya fizetett.

Pár hónap múlva újabb kérés érkezett Jaraguából. Legyen szíves pár magyar asszony lemenni hozzájuk, hogy újra megtanulhassák azokat a magyar ételeket és süteményeket, amelyeket a nagymamáiknál ettek... Ezt is megszervezte a São Pauló-i magyar közösség, és egy hétfőn leutazott **Tirczka Lizi**, **Tóth Sári**, **Hankó Bea** és **Nagy Lilla**. 50 magyarszármazású asszony várta őket, két iskola nagy konyhájában, köztük egy fejkendővel. Az egyik csoport a gulyásleves, míg a másik az almáspité készítését tanulta meg. Estére már meg volt híva a város előkelősége, a gyárigazgatók, vezető hivatalnokok



Minden előkészítve az almáspitére!

és természetesen minden magyar leszármazott családjá. **Balduino Raulino** kultúrreferens és **Pillerné Tirczka Éva** rövid üdvözlő beszédét a mintegy 200 vendég fegyelmegyetten hallgatta végig (senki nem nyúlt hozzá a már az asztalon előttük lévő körözött és friss kenyérhez!). A beszédek után aztán megindult a jóízű vacsorázás.

Már júliusban elhatározta Jaraguá do Sul város, hogy 27-én egy „Magyar Napot” tart. Az esemény előtt a polgármester fogadást adott hivatalában a magyar diplomácia képviselőinek. Jelen voltak **Pereiráné Ruttkay Veronika**, Porto Alegre-i és **Ferenczy Lóránt** curitibai tiszteletbeli konzulok. **Bácsfalusi József**, a florianoполиsi magyar konzulátus üv. titkára emlékplakettet nyújtott át a polgármesternek, aki ezt megköszönve elmondta, hogy a város gyors fejlődésében nagyon fontos szerepe volt a magyar emigránsoknak. Ezek után történt az ünnepélyes zászlófelvonás. Pár perc múlva ott lengett a városháza homlokzatán a brazil és a Santa Catarina-i zászlók között a címeres magyar zászló...

A kora esti órákban kezdődött meg a város parkjában a kiállítás-vásár, tehát egy *kermesse*-szerű rendezvény. São Paulóból **Sütő Ildikó** lejött brazilra fordított magyar könyveivel: *Gárdonyi: O homem, que não se vê*, vagyis a *Láthatatlan ember*. *Vaszary János: O pulo do gato (A macska felugrott az asztalra)*, *Fekete István: Kele*, és *Vuk* (e kettő változatlan címmel). A *Gál cég* lehozta szépséges népi motívumokkal, kézzel festett porcelánjait. Mindenki minden árúját eladta.

A helybeli fiatalok immár 60 tagból álló *Dunántúl* néptánc csoportja nyitotta meg a táncbemutatót. A *Pántlika* délről, Argentínából érkezett vissza, éppen a Dél-Amerikai Magyar Néptáncfesztiválról. Új koreográfiákkal gazdagodva és újonnan tanult táncokkal jöttek, és ők zárták be



A *Pántlika* „majdnem profi” produkciója...

ezt a csodálatos Jaraguái Magyar Napot, amelyet mintegy 100 éve rendelt el a város, a magyar bevándorlók érkezése után. (A Dél-Amerikai Magyar Néptáncfesztiválokot két évenként rendezik meg a fiatalok, mindig egy másik országban. Argentínán kívül, volt már Brazíliában, Venezuelában és Uruguayban. Tavaly júliusban volt a kilencedik, megint Brazíliában!) (Erről az AMH 2008. szeptemberi számában részletesen beszámoltunk. Szerk.)

1996 decemberében **Zolcsák István**, egy São Pauló-i magyar gyártulajdonos, ajándékot küldött Jaraguá városnak: egy hatalmas, fémbeöntött kopjafát. Az Erdélyből származó **Zolcsák István** 1956-os emigránsként érkezett Brazíliába. Itt tehetségével, szaktudásával, jó magyar munkatársakkal és szorgalmával egy beszerelő üzemet teremtett, amely együtt nőtt a szintén akkor beinduló brazil

autóiparral, ui. azok számára szállított futószalag és festőkabin berendezéseket. Lelkes kedvtelésből készített két 8 méteres kopjafát utáztatot, amelyikből az egyiket Taubaté repülőterének, a másikat pedig Jaraguának szánta.

Zolcsák István nagylelkű ajándékát, a hatalmas, acélből öntött kopjafát Pillerné Éva adja át Jaraguá városnak 1996-ban, a magyar Millecentennáriumban évében



Utóbbin ez a felírás látható: „A bátor és szorgalmas magyar telepéseknek és leszármazottaiknak, Jaraguá do Sul város és környékén, *Durval Vasel* polgármester úrnak, *Balduino Raulino* kultúrreferensnek és minden munkatársuknak, *Zolcsák István családja* és a *São Pauló-i magyarok, Magyarország fennállásának 1100. évében: 896-1996*”.

A kopjafát város bejáratánál helyezték el; minden bemenő busz, autó látja és megcsodálja. Gyakran megállnak, és elolvassák a magyarító szöveget.

Az adományt kísérő levélben még ez is áll: „*Szeretnénk, ha ez a kopjafá, amely a valahai támadó, harcos lándzsának a formáját vette fel, szimbóluma lenne a magyar emigráns bátorságának és keménységének, ugyancsak e város vezetőségének, akik bár a mai realitásban élnek, nem feledkeznek meg arról, hogy a múlt neveli a mai embert.*”

Amikor közeledett az új polgármester-választás, összeültek a városatyák és megvitatták, hogy hogyan biztosítsák a magyar munka további folytatását, mert új emberek kerülhetnek a kulcspozíciókba - és ki tudja... Mi is, akik közben közeli barátságba kerültünk a német származású polgármesterrel, **Durval Vasellel**, a magyarszármazású vicéjével, **Alfredo Güntherrel** és főleg a dolgokat mozgó kultúrreferenssel, az olasz származású **Balduino Raulinoval**, velük együtt törtük a fejünket.

Így született meg a jó ötlet: 1996. május 19-én megalakították az *Associação Hungara de Jaraguá Do Sul*-t. A komoly és részletes *Estatuto*, vagyis alapszabályban leszögezik mindazt, ami kell a beindított magyar munka megőrzésére, folytatására. Mivel az alapszabályokban *intercambio* (kültúr csere) is bele van véve, minden koloniális eseményünkre meghívjuk őket São Paulóba. A Magyar Bálra, ahová elsőbálosokat küldtek, augusztus 20, amire táncolni jöttek, stb. A város finanszírozza a busz költséget.



Az ünnepélyes vacsora után, másnap a templomban a jaraguái falusi gyerekek, a miséző papra várakozva

Piller Éva, São Pauló-i tudósítónktól

JARAGUÁ DO SUL (Santa Catarina állam, Brazília)

Alapítva: 1876. július 25

3., befejező rész



Az *Associação Hungara* alapszabályának *intercambio* elképzelése akkor lépett a második fontos fázisába, amikor megteremtettük a kapcsolatot **Jaraguá do Sul** és **Magyarország között**. Egy érdeklődő levél érkezett Budapestről **Dr. Boglár Lajos** etnográfus, egyetemi tanártól. Boglár Lajos az utolsó magyar konzulnak volt a fia, és tökéletesen tudott portugálul, de a II. VH alatt, mikor Brazília és Magyarország között megszakadt a diplomáciai kapcsolat, édesapját hazarendelték, így Boglár Lajos is hazament szüleivel és hosszú éveken keresztül Magyarországon élt. Amikor már lehetséges volt, visszavissza tért Brazíliába, indián kutatásra. Egy ilyen alkalommal értesült a jaraguái magyarokról. A kapcsolat megteremtése után Dr. Boglár irányításával több budapesti egyetemista látogatva meg Jaraguát. A fiatalok táncokat (sajnos nem népitáncot), énekeket tanítottak be a jaraguái gyerekeknek, és egy alkalommal pár gyereket el is vittek Veszprémbe, hogy megismerhessék őseik országát, városát.

Egy jaraguái legény megcsókolja ősei földjét...



Jaraguából, a veszprémi nének között



Jaraguáiak Veszprémbe, ahonnan a legtöbb dédszülő származott

São Paulo és Jaraguá között a jó kapcsolat mai napig is megvan.

(Vége)

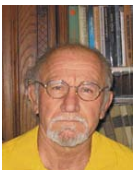
A három folytatásban közölt tanulmányhoz használt bibliográfia:

Frei Aurélio Stulzer OSF: Ao tempo da Diocese de Curitiba 1892-1908
Frei Aurélio Stulzer OSF: O primeiro livro do Jaraguá
Ferenc Fischer levelezése
Padre Lucas Schwartz (Paraná)
Emilio da Silva: Jaraguá do Sul J.S. 1975.
Um capítulo na povoação do Vale do Itapocu
Dr. Boglár Lajos konzul írásából 1940-1942 (Naplójából és magyarnyelvű könyvéből)
Serra-Post Kalender. Adolf Schneider: Joinville. Ein Abriss seiner Geschichte
Estatuto da Associação Hungara de Jaraguá do Sul
Piller Éva levelezése Balduino Raulinoval, Teresinha Papp Deckerrel, Hilário Scheuerrel, Henrique Wolffal, ifj. Boglár Lajossal
Jaraguá do Sul történelmi Irattárából levél 1911-1913 Österreich-Hungarn Consulat N° 129 (sic.)



Így élünk, éldegélünk . . .

... (levélrészlet Magyarországról)



Szép csendes nyári idő van most Magyarországon. Mintha nem is október, hanem augusztus volna. Ritkán fordul elő október elején. Szinte nyár van, csak a megüresedett fecskéfészkek jelzik, hogy eljött az idő a változásra. S változást váró gondolatok sűrűsödnek a fejekben is.

Egyre több szó esik a tavaszi választásokról. Mintha az eljövendő új kormány egyszerre rendet tudna teremteni. S ez a reménykedés, ez a csodavárással felérő várakozás előrevetíti a családás árnyékát. És előttünk van még egy didergős tél, ami bizony sok meglepetést hozhat.

*

A jelekből ítélve az átmeneti kormányt adó szocialisták vesztésre készülnek. Olyan vesztésre, mint amikor egy sereg kénytelen feladni állásait. Harcolnak még, de összecsomagolnak mindent, ami mozdítható, s elpusztítják mindazt, amit nem tudnak elvinni, hogy az utánuk jövők ne hogy valami hasznát vegyék. Felperzselt föld taktikája ez ellenségek között. S mi - sajnos - itt tartunk...

Észrevehető ez az elsőlásokból, a véget nem érő, kapkodó, rabláshoz hasonlatos pénzszerzésekből, amit hol végkielégítéseknek, hol jutalmaknak vagy éppen titoktartási díjnak neveznek. Ezen már senki nem ütközik meg. Bármi hihetetlen: megszoktuk ezeket a híreket, mint a déli harangszót. Az átlagpolgárok visszatértek a régi, bevált szocialista gondolkodáshoz, miszerint úgyse lehet tenni semmit. Ilyen véleményeket lehet gyakran hallani: „Majd csak lesz valahogy. Úgy még sose volt, hogy sehogyse lett volna... Csöbörből vödörbe kerültünk!” Akadnak viccesebb szójátékok is: „Elmentek a tankok, megjöttek a bankok”... De hogy mi szunnyad a lelkek mélyén - az majd tavaszra fog kiderülni.

Addig pedig gyakorta a dolgok vidámabb oldalát keressük. A magyarokban a legzordabb időkben se vesztett ki a humor. Könnyebb átvészelni így a keserves idöket. Így van ez most is. A minap hallottam: „Ha akad egy nap, amikor nem esik szö korrupcióról, már azt hiszem: valami baj történt...”

Valahogy így vagyunk már a megszorításokkal is. Naponta újabb s újabb nadrágszj-húzásokról hallunk. Egyik nap arról szólnak a hírek, hogy vakoktól, gyengén látóktól elvonják a támogatások felét. Másnap az önkormányok kapnak kevesebbet. Utána a gyermek étkeztetések összegét akarják csökkenteni, s a kórházak kvótáját harmadolják. Ez ügyben a kórházigazgatók éhségstrájkot helyeztek kilátásba. Erre föl a kormány mégis ad annyi pénzt, hogy kitartsanak a választásokig!

A kisebb vasúti vonalak felszámolása már egyszerűbb feladatnak tűnik. A falvak népe nem fog éhség-strájkolni. A magyar vidék magára hagyva várja sorsa beteljesedését. Nincs szervezett erő, aki ellen állna. Sőt, most derült ki, hogy az Uniótól kapott megőgazdasági támogatások összegével is baj van, mert a beadott támogatási igénylések adatai nem egyeznek a műholdfelvételek szerint használt földek adataival. Magyarán: több támogatást igényeltünk, mint amennyi földet megmunkáltunk. Most a gazdákon akarják elverni a port. Márpedig a gazdák annak a műholdnak a felvételei alapján készült térképet írták alá, amit a Földügyi és Vidékfejlesztési Minisztériumból részükre megküldtek, tekintve, hogy még egyetlen magyar gazdának sincs saját műholdja, amivel manipulálhatta volna a térképeket. Akkor viszont ki vétkezett?

Vélhetően ezen felbuzdulva most az Unió revizorokat küld Magyarországra, hogy más területeken is keresgéljenek. Volt már ilyenre példa a történelemben, hogy egy fillér hiányzott a főkönyvben, s

amikor utána számoltak egy milliós hiányra derült fény. Mindez már csak olyan hézagkitöltő hír. Aki a magyar gazdától pénzt tud szerezni, az nagyobb bűvész, mint David Copperfield...

Hogy hová tűnt a pénz? Gyurcsányt idézve: megettük. Igazából számon se lehet már tartani, ki mennyit markolt, aki pénz közelében volt, avagy mi lett a sorsa ennek vagy annak a gyárnak, üzemnek, támogatásnak, amit a jó barátok, elvtársak közön-kézen eltapsoltak. Itt már csak a nagyon kirívó, érdekesség számba menő machinációk, mutyizások, ügyeskedések kapnak figyelmet. (Így illik nevezni mostanában a lopásokat, máskülönb az érintettek megharagszanak...).

Ebben a hónapban a BKV és a MÁV után talán a bodrogkeresztúri önkormányzat kaphatja a harmadik helyezést, akik egy kilátó építését pályázták meg Unió forrásokból. Nyertek is 40 millió forintot, s ebből egy 40 centiméter magas kilátót ügyeskedtek össze. Valószínűleg ez a világ legalacsonyabb kilátója. Minden centiméter egy millióba került... Viszont nem kell rá korrólát, mert onnan nem tud senki a mélybe zuhanni. Amikor a polgármestert kérdőre vonták: mégis mondaná már meg, hogy sikerült ilyen hatalmasat alkotni? Azzal magyarázta a bizonyítványt, hogy bezzeg azt senki nem számolja, hogy ki kellett vágni a fákat, mert máskülönb nem lehetett volna kilátni a kilátóból. Vagyis: csupán nézőpont kérdése az egész, hogy mi alacsony s mi volt magas... Mindez a regnáló hatalomra és természetesen a közgondolkodásra hat vissza, ami tovább erodálja a közbizalmat. A hatalom azonban ilyen apróságokkal már nem foglalkozik.

Amolyan „Utánunk az özönvíz”- hangulat uralkodik a szocialisták házatáján. Aki bírja, marja alapon megy a pénzgyűjtés. S ebből már vizályok is támadtak a soraikban. Akiknek ugyanis nem jut, vagy kevés jut, azok fel vannak háborodva. Gyakran egymást jelentik föl, illetve kiszolgáltatják a terhelő anyagokat a sajtónak. Hogy a köznép mit gondol, mit érez - erről továbbra sem beszélnek a szociológusok, hirelemzők. Most csak a várható eredményeket latolgatják. Azt, hogy hány százalékot lehet majd szerezni ahhoz, hogy a felhalmozott pénzből megkezdhesék az „ellenzéki harcot”.

No, és ugye a helyezkedések fontosak ez idő szerint. Hogy sikerül-e időben állni a győztesek táborába. Egyre-másra szaporodnak a kritikusok, akik korábban a bölcs kormány mellett hangoskodtak (hja, a haladók mindig tudják, merről fúj a szél...). Már a szélsőségesnek kikiáltott Jobbikban is feltűntek haladó szocialisták...

A választások várható győztesei - a Fideszesek - pedig egyebet nem tehetnek: állnak, s nézik, hogy viszik, hogy hordják széjjel az ország még meglévő értékeit. Tehetetlenségükben fenyegetőznek. Mondván: mindent felül fognak vizsgálni. Minden törvénytelenséget el fognak számoltatni. Ebben viszont egyre többen beszélnek, merthogy volt már itt egyszer „tavaszi nagytakarítás” beigérve, amiből semmi se lett. Ügyvédek hadserege dörzsöli már a tenyerét a nagy elszámoltatásra. Erre mondják népiesen: Láttam én már éjjeli ört nappal meghalni....

Márpedig a Fidesznek véghez kell vinnie az elszámoltatásokat, mert máskülönb igen rövid idő alatt lecsúsznak a politika porondjáról. Olyan nagy ugyanis az igazságosság utáni vágyakozás a csalódott, kismizmizett emberekben, hogy nem fogják elnézni a semmitmondó, lényegyet elkendőző magyarázkodásokat. S az lesz a meglepetés, ha az indulatok az új kormányon csattanak.

*

Magyaródy Szabolcs (Kanada): (*)

Káros mítosz

Több mint ezeregy száz éve megérkeztek a Kárpát-medencébe a magyarok. Hét törzsről szól a krónika, de valójában lehetett az akár húsz is. A szláv törzsek egy orrhosszal előztek meg minket a térségben. Az itt élő gyér lakosság között voltak szlávok, germánok, rómaiak és főként a rokonaink, az avarok. Az idők folyamán - a betelepülőkből és az itt talált néptörödékekből - összeállt a magyar nemzet.

A szlovák történelem is hasonlóan alakult. Ezeregy száz év alatt, a Kárpát-medencébe betódult cseh, morva, lengyel, szlovén, horvát, szerb, pseudo-huszita, német, ruszin, ukrán nép lassan nemzetté vált, irodalmi nyelvet teremtett magának. Mindez a „rettenetes magyar elnyomás alatt” történt az államvezetés orra előtt.

Ugyanebben az időben az angolok megfosztották állami létüktől, nyelvüktől a wellsieket, a skótokat és az íreket. Olyan sikeresek voltak, hogy a már 1936 óta önálló Írország lakosainak csak 10%-a beszéli tisztességesen saját ősi nyelvét. A skótok és wellsiek sem jártak jobban. A „nagy francia forradalom” (szabadság-egyenlőség-testvériség) „feltalálta” az addig ismeretlen államformát, a nemzetállamot. Akkoriban és még sokáig a gallok kisebbségben voltak Franciaország területén. A németek, korzikaiak, baszkok, oxcitánok, normannok, olaszok, bretonok meg a többiek a lakosság több mint felét tették ki. Ez nem zavarta a forradalmi kormányt, sőt „javítani” akart a helyzeten, akár erőszakkal is. Betiltotta az összes nem francia nyelvű iskolát, s ennek véres következményei lettek.

Fico úr, Slota úr! Ha ezt mi csináltuk volna önökkel, joguk lenne a panaszra. De mi ezt nem tettük önökkel. Az első világháború előtti néhány évtizedben történtek ugyan száználmas kísérletek a kormány részéről a lassan öntudatosodó és a pánszlávizmusként bedőlő vékony szlovák vezetőréteg elnyomására, mindez azonban eltörpült Csehszlovákia, majd az önálló Szlovákia vad, tüzzel-vassal véghezvitt magyarellenes intézkedései mellett. A „magyar elnyomás” mítosza Trianon óta állandó fejlődésben van.

A magyar-szlovák együttélés történetének szégyenteljes meghamisítása mellett még más is van a magyargyűlöletből élő szlovák szélsőségesek rovásán:

1. A magyarok által lakott területek bekebelezése 1918-ban, ami minden nemzetközi, emberi és közösségi joggal ellentétes.
2. A Benes-dekrétumok még ma is élnek, szerves részét alkotják a szlovák (és cseh) alkotmánynak. Ez a „jogszabály” a magyarok jogfosztásának az eszköze volt. És az még ma is.

S most, hogy egy időre elültek a szlovák-magyar viharok és a cigány-magyar vizályban is szélesed van: hátra hagyva a hazai gondokat jut már idő egy picit más irányba is kitekinteni. **Romániai** barátinktól érkező híreket figyelve azt tapasztaljuk, hogy ott sem rózsás a helyzet. Az Európai Unió áldásai ott is éreztetik már hatásukat. Ami a hazai ipar leépülésével és a belföldi termékek kiszorulásával jár, mert hiszen az ez Unió bővítésének a lényege!

A románokra szakadt, soha nem látott árúbőség nyomán, természetes módon megugrottak az igények, amivel nem tartanak lépést a fizetések. A hatásokra válaszul hétszázézer közalkalmazott tartott figyelmeztető munkabeszünetet. Ahogy ők fogalmaztak: a mind jobban romló életviszonyok miatt... Mindezek mellett Romániában is sorozatos megszorításokra, elvonásokra kerül sor. Ebben a közegben kell az RMDSZ-nek lavírozni, magyar érdekeket védelmezni, ha már az autonómia

3. A kierőszakolt lakosságcsereinek a magyarok voltak a vesztesei.

4. Körülbelül negyvenezer magyar embertelen körülmények közötti áttelepítése a Szudéta-vidékre.

5. Gyilkosságok, amelyek messze felülmúlják a híres - az egész világon szétkürtölt - magyar csendőrsortúzó áldozatainak számát.

6. Vajon hány magyar iskolát zártak be 1919 óta? Össze tudják még számolni?

7. Vajon hány hektár földet és más ingatlant raboltak el a magyaroktól?

8. Az évszázadok alatt számtalan szlovák nemzetiségű püspöke, sőt hercegprímása volt a magyar katolikus egyháznak. De hány magyar származású püspökük van ma a szlovákiai magyaroknak? Ha nem tudják, elárulom: egy sem!

A mi királyaink az önök királyai is voltak. A Szent Korona alatt önöknek ugyanolyan jogok jártak, mint bárkinek a Kárpát-medencében. Csak ne próbáljanak mai jogokat követelni a hűbéri társadalom idejére, mert azok igencsak egyformák voltak egész Európában. Ha mi jobbágyok voltunk, önök is azok voltak, ha mi szabadok voltunk, önök is szabadok voltak. Ha a földesurak keményen bántak magukkal, mivelünk sem különbül. Panaszra tehát nincs okuk.

Szlovákiai útjaim alkalmával számtalan ellenséges megnyilvánulással találkoztam, ami erősen gondolkodóba ejtett. Ugyanis addigi tapasztalataim alapján ezeket érthetetlennek találtam.

Nekünk talán csak a szovjetekkel és a románokkal szemben van ellenséges érzületünk, de az soha sem nyilvánul meg az egyéni érintkezés szintjén. Voltak munkatársaim mindkét népből, de eszünkbe sem jutott szóban vagy magatartásban kifejezni egymás iránti ellenszenvünket. Észak-Szlovákiában viszont az ellenséges magatartás napirenden volt. Pedig a szlovák emberrel soha semmi bajunk nem volt. A magyargyűlöletből élő politikusi, újságíró annál nagyobb, majdnem jóvátehetetlen kárt okozott a két nép hagyományos viszonyában. Ha ezt valaha is sikerülne visszajára fordítani, mindkét népnek óriási hasznára lenne.

Előbb-utóbb a legvadabb csúcs-szlovák is rá fog jönni, hogy népeink egymásra vannak utalva mind a politikában, mind gazdaságilag. Ha a szlovákok feladják erőszakos magyarirtási kísérletüket és teljes autonómiát adnak a magyaroknak, örök barátság lenne a részünk. A határok lassan elmosódnak, de az etnikai határok hosszú évszázadokra megmaradnak, a biológia törvényei szerint.

(*) Cscst., könyvkiadó, Hamilton, Kanada

(Forrás Magyar Hírlap 1.9.09)

kérdése lekerült a napirendről.

A másik keleti szomszédunknál, Ukrajnában sem jobb a helyzet. Sőt, az életkörülmények lényegesen rosszabbak. Oda azonban még a nyugati kamionok áruszállítói nem érkeztek meg... (Ukrajna még nem tagja az Uniónak). Amde ott is előkerült a nyelvtörvény, amiben az ukrán nyelv felsőbbrendűségét kívánják garantálni. Ez azonban elsősorban az oroszajkúak ellen irányul, mivel a lakosság 40%-a orosz. S akkor ott vannak még a vegyes házasságok! Úgyhogy sok víz lefolyik még a Dnyeperen, mire az ukrán nyelv megerősödik. Az sem elhanyagolandó, hogy az orosz nagytestvéreink is lesz néhány szava ehhez a nyelvtörvényhez... Így aztán jelen helyzetben a **Kárpátalján** élő magyar testvéreinknek azt tanácsolhatjuk: akkor járnak el helyesen, ha várnak. Ezt a csatát (hála Istennek) nem nekik kell megvívni.

Barkuti Jenő

Helyesbítés: Szeptemberi számunkban Milványi Cseszney Miklós Nemzetnevelők című írásában Manuel Quiroga Rosas helyett tévesen Juan Manuel de Rosas olvasható. A két személy nem ugyanaz, az előbbi neves argentin értelmiségi, Sarmiento barátja, míg Juan Manuel de Rosas ádáz politikai ellenfele volt. A szerző és az olvasók szíves elnézését kérjük.



Mit hallott az AMH?



Elhalálozások

- **Tornyai László Lacika** október 20-án hajnalban csendesen elköltözött az élők sorából. Sok éven át a Református Egyházban zongorán adta meg a hangot a zsolttárok énekléséhez. Most már az Örökkévalóságban játszhat a zene billentyűin. Isten nyugosztalja!

- Budapestről kaptuk a szomorú hírt, hogy **Szekeres Ferenc** karmester augusztus 30-án hajnalban elhunyt. A barokkzenére specializált művész feleségével, **Takács Klára** kiváló mezzoszopránal együtt itt volt Buenos Airesben 1 hónapon át, amikor a Colónban 1988-ban magyar művészekkel dél-amerikai ősbemutatóként nagy sikerrel előadták Ottorino Respighi La Fiamma c. operáját. A kedves házaspárnak volt alkalma évekre szóló, meleg barátságot kötni több kolóniabeli magyarral. Ezúton küldjük Klárának átértett részvétünket.

- **Pósfay Veronika** tudósított, hogy apja, **Pósfay Pongrácz** cordobai olvasónk 2009. szeptember 25-én 92 évesen elhunyt. Rövid 4 nap alatt vitte el egy masszív agyvérzés. Cerro de las Rosas-i lakhelyén temették el szűk családi körben. Az AMH itt fejezi ki részvétét a hátramaradt családnak.

Betegeink

- A **Roósz** házaspárra nagyon rájár a rúd: **Gaby** csak lassan keveredik ki szívműtétje következményeiből, **Lacina** pedig hirtelen föl kellett utaznia San Martín de los Andesből, mert váratlanul begyulladt a szívütem-szabályozója és jelenleg súlyos kivizsgálásoknak kell magát alávetnie. Hamaros javulást kívánunk mindkettőjüknek!

- **Lomnicznén Lettít** műtötték a hátgerincével. Pár nap erős fájdalom után szeptember 30-án már jelen volt a Hungária gyűlésén, és október 6-án örömmel volt azok közt, akik **Kesserűné Judit Angyalját** ünnepelték születésnapján!

Születés

- **Varga Józsi** volt cserkész és Regös (emeltt Bérés Gyurka örökölt fia!) és felesége **Irene Maffeis** boldog nagyszülők lettek: megszületett a 3,700 kilós kis stramm unoka szeptember 30-án, fiúk **Varga Mátyás** és **Laura** elsőszülöttje. Neve **Varga Bautista**. Sok örömet kívánunk szülőknek és nagyszülőknek egyaránt!



A boldog papa Varga Mátyás a kis Bautistával

Esküvő

- Magyar-lengyel esküvőnek lehattunk szemtanúi október 3-án este: **Collia Nicolás (Niki)** elvette az igen bájos **Olenka Kaliskit**. A fiatal pár nagyon boldognak mutatkozott,



A fiatalok ragyognak!

és csak a legjobbakat kívánhatjuk nekik új, közös életükben, harmóniában összeszokva, egymás iránti toleranciával, ahogy azt esküvői fölköszöntőjében a rokonszenves pap kiemelte. A pilari fogadásra a rokonok, barátok, de főleg a lengyel és magyar fiatalok hajnalig mulattak, és minden egyes résztvevőből áradt a vidámság. Ráadásul a magyar és lengyel táncegyüttes néptáncokkal lepték meg az ünnepeltek. Gratulálunk!

Események

- Lapzártánk után október 17-én nagyszerű bemutatója volt a **Kölcsönlakás** vígjátéknak a Hungáriában. Következő számunkban visszatérünk az eseményre, de máris gratulálunk a remek szereplőknek, leginkább pedig a spiritusz rektorának, a rendezőnek fölcsapott **Grabner Pistinek!** Kiemelendő: a bevettelt a Szent István Otthonra szánták.

- A 30 éves **Szalontay Lajos István** (volt cserkész) festőművész San Isidron sikeres képzőművészeti szerepelt szeptemberben. Magyarországon 1 évig járt a Szépművészeti egyetemre, itt a közismert Carlos Scaglione műhely tagja. Szülei **Szalontay Lajos Lali** és **Bernáth Erzsébet Pintyő** büszkéik lehetnek rá. Sok további sikert kívánunk!



Szalontay Lajos István festő

- A frissen érkezett új konzul, **Házi Judit** (l. bemutatkozását 2.o.) első hivatalbeli megjelenése október 3-án a nagykövetségi ceremónián volt, ahol **Szenási Pál** átvette Sólyom László Magyar Köztársasági elnök által adományozott kitüntetését (l. beszámoló szomszédos hasáb). Nagyobb körben a hivatalos bemutatkozása az AMISZ havi gyűlésén történt október 5-én, ahol örömmel üdvözölték intézményeink felelősei.

Szenási Pál kitüntetése

Szenási Pál, a Buenos Aires-i déli magyar kolónia kiemelkedő személyisége érdemei az argentinai magyar közösségi élet szervezésében, ápolásában és fejlesztésében kifejtett odaadó és aktív, több évtizedes áldozatos munkája terén ily módon kellőképpen elismerést nyertek hivatalos szinten is. Gratulálunk, Pali!



Vidáman koccintottunk Pali egészségére! b.j.: Leidemann Sylvia, húga Leidemann Mariann, Haynalné Kesserű Zsuzsó, Székásy Miklós Ars Hungarica elnök

(HKZS)

- Kedves alapító védnőnkünk és állandó pártfogónk, **Alitisz Constantino** ismételt kérésünkre nagyszokára beküldte a kis **Connie** újabb képét, hogy fejlődését követhessük. A szülők, nagyszülők valóban nem panaszkodhatnak!



A bájos kis Alitisz Connie

- **Köszönet a Regösök részéről:** Hálásan köszönök **Walowits Martinnak** az új táncparkettához adományozott fapadlót, és az EMESÉnek ennek lerakását. Élvezettel táncolnak rajta mindannyian, „megbotlás” nélkül!

Utazók

- A tavasz napján, szeptember 21-én látogatónkba érkezett **Zaha Iló**.

- Úgyisintén a szép tavasz napján tértek vissza Buenosba 1 hónapos európai útról **Grabnerék** is. Most, hogy túl vannak a **Kölcsönlakás** előadásának fáradságain, reméljük **Patricia** asszony beküldi a beígért beszámolót.

- Dél-amerikai találka Budapesten! **Gorondi Palkóéknál** a háziúr születésnapjára összejöttek a régi barátok, akik éppen Budapestre látogattak - vagy már ott honosodtak meg. Utólag gratulálunk! **Mitchell Carolina** a fényképész. Köszönet neki!



A születésnapos Gorondi Palkót körülveszi Gröber Bernáth és Henriette



A Szalay Bandi-Hefty Éva házaspár sem maradhatott ki!



Espinosa Benkő Ignác szívesen veszi a háziasszony Orsi babusgatását!

- Október 6-án 3 hetes útra indult **Bonapartian Edi**, de ez alkalommal nem mint magyar, hanem mint örmény táncosnő kísérté az igazgatónővel a Colegio Mekhitarista 26 érettségiző diákjait. Az út: Örményország, Olaszország és Franciaországot érinti. Reméljük lesz beszámoló!

- Szokott krónikásunk **Balthazar Mártha** megérdemelt pihenésre utazott Chilébe és Mendozába férjével, **Eduardo Franciscoval**. Apránként akarják a szép argentin tájakat megismerni - így rendre még jobban megbarátkoznak az országgal.



„Mit kellett volna még tennem szülőmmel, amit meg nem tettem?”
(Ézs. 5:4)

Tuli Béláné szül. Németh Irén

Körmend, Vas megye, 1913. szeptember 27 -
Buenos Aires 2009. október 2

Gyászolják:

Leányai:

özv. Kohnné Tuli Éva Mária és
Tuli Mária Zsuzsi

Unokái:

Pedro és Alejandro Kohn-Tuli
Daniel, Claudia és Yael Haber
Mária Cecilia Gobbée

Dédunokái:

Aimar, Alfredo, Catalina, Ignacio, Josefina,
Mária, Pedro Segismundo, Santiago és Vicente

valamint a kiterjedt rokonság Argentínában,
Franciaországban és Mexikóban

Az örök Világosság fényeskedjék Neki!

Üzenet a túlvilágra barátónknak Tuli Béláné Ilinek

Nemrég mondtad nekünk, hogy egyszer majd mind-egyikünk emlékké válik - „vajon milyen emlék marad utánam, meglátom-e odaátrol?”

Most már látod, mert megérkezett oda, végső és örök hazádba. Szomorú és fájó volt a búcsúzás tőled. Emlékünk pedig az lesz rólad, aki voltál: erőslelkű asszony, nemcsak szívvel, de tettekkel szerető, gond és bánatúzó, utánozhatatlanul kedves vendéglátó, mindig pozitív, bizó és hívó. Így örzi hűséggel emlékedet a világban szétszóródott családot, minden rokonod és barátod. Hisszük és reméljük a viszontlátást.

Béke poraidra.

INNEN-ONNAN-MINDENHONNAN

- A Moszkvában lezajlott veterán vívók világbajnokságán szeptember 24-én az 50-59 éves kategóriában **kardban Atilio Tass** néven **Tass Attila USA-t** képviselve harmadik helyen **bronzérmert nyert el**, Bulgária, Olaszország és egy másik USA bajnok után, Oroszország előtt. Öszinte gratulációink a benyomást keltő eredményhez, és együtt örvendünk **Tassné Szentpétery Judith** előfizetőnkkel, aki bizony joggal büszke 52 éves fia sikerére!



- Nagy esemény a braziliai magyaroknál! 60 éve született ott meg a magyar cserkészet. Ti. Rio de Janeiróban alapították meg az **első tengerentúli magyar cserkészcsapatot** 1949-ben, és a **13. Szondi György cscs.** nevet kapta. A riói csapat megszűnté után aztán a São Paulóban 4 csapatból egyesült új csapat „örökölhette” meg a védett számot és nevet. Tartsa meg őket a Jó Isten még sok-sok éven át egyetértésben, egészségben!



TALÁLKOZUNK A KARÁCSONYI VÁSÁRON
- vagy előbb?

(BGT és HKZS)

A Magyar Köztársaság Ezüst Érdemkereszt kitüntetése



Október 3-án Dr. Drexler András PhD ünnepélyes keretek között adta át Szénási Pálnak, a Valentín Alsina-i Dalkör évtizedes elnökének a Magyar Köztársaság Elnöke által adományozott Ezüst Érdemkereszt kitüntetését.

A jelenlévők meghatottan hallgatták a kitüntetett életútjának ismertetését, ahogy Padéjból és Újvidékről 1959-ben megérkezett Buenos Airesbe.

Dr. Drexler András ügyvivő nyújtja át a kitüntetését
Fotó Jakab



Irodalmi előadás a Szent Lászlóban

Ahogy a szomszédos oldal rovatában olvashatjuk, a Magyar Irodalmi és Kultúr-társaság októberi délutánján **Benedekné Marika** értékes előadást tartott, amelyben a Marika által „beszervezettek” ügyesen változatossá tették az elmondottakat: nemcsak lánya és unokái közül a két ikerfiú, hanem Lomniczy Józsi is közreműködött. A két tucat főre rúgó hallgatóság utána a szokott rumos tea mellett élénk eszmecserével folytatta az „Erdélyi mozaikok”-ról hallottak taglalását: Erdély őstörténete, a rovásírás, a történelmi forgószeklek, vallási események, irodalmi kincsek, a zene-ének gazdasága, a költészet mélyen megható tartalma... Gratulálunk! (HKZS)



A jól kiérdemelt diploma! Terek Zsófia és Redl Erzsébet koordinátorok adják át
Fotó Jakab



Mi történt?

Társadalmi hírek, események. (Rovatvezető: Bonczos Zsuzsa)

Az elmúlt hetekben érdeklődésünket lekötötte kormányunk legújabb sakkhúzása - változatlanul - a hatalomért. A modern kommunikációs és audiovizuális szolgáltatások szabályainak és a sajtószabadságot biztosító törvényeink módosításáról van szó. Az „elnökházaspár” és pártja szerint az új törvény az 1976-1983 katonai *de facto* kormány időkben 22.286 számú törvényt módosítaná, amely csak a rádióra és a televízióra vonatkozott. Az új törvényjavaslatot Cristina elnökhözny egyik „nagygyűlésén” már 2009 márciusában bejelentette. Kifejtette, hogy különböző hírközlő szervezetek több helyet kívának biztosítani, de dörgelemes szótának célpontjában főleg a monopóliumok és az újságírók szerepeltek.

Azóta eltelt 7 hónap, közeledek december 10, amikor ui. a június 28-i parlamenti választások eredményének alapján a képviselőházban a jelenleg még erős többségnek örvendő Kirchner-párt kisebbségbe kerül. A kormány még két évvel ezelőtti népszerűsége a 70%-ról a jelenlegi mélypontra, 20%-ra esett. Ezért akarták ezt a rendkívül fontos törvényt rekordsebességgel, minden eszközzel megszavaztatni. A parlamentben - 23 órás maratón-vita és egyes résztvevők szemmel látható végkimerülési

tünetei után - az új törvényt megszavazták.

Maga a törvényt a jövő törvényhozás ugyan megfellebbezheti, de az új megszavazásra már 2/3 többség kell. Köztudomású, hogy a támadás nem minden hírközpont, hanem elsősorban a „bűnbak” Clarín konglomerátum ellen irányul. Mellesleg a Clarín csoportot több hírközpont-kollekta sem nagyon kedveli, mert ravaszul megszagolja a politikai szeleket, és mikor a kormány népszerű, mellette áll, de amikor népszerűtlen, erősen támadja.

Hogyan lehetséges, hogy 70-80% ellenzék dacára a Kirchner-pártnak mindig sikerül megszerezni a többséget? Sajnos, ennek két oka van: az egyik - a főök - a pénz és jutalékok kiutalása, ui. a kormány mindent megtesz (igen gyakran sikerrel), hogy saját álláspontjáról az ellenzéki képviselőket pénzzel meggyőzze; a másik a szétforgácsolódott ellenzéki pártoknak eddig sikertelen kiegyezése. Így tehát a hatalom - legalábbis decemberig - az ő kezükben van.

Kormányunk a hatalomért vívott végső harcában előtérbe került a népszerűség siralmas statisztikájának javítása is. A „népszerűség” hanyatlása ezelőtt másfél évvel, a mezőgazdaság és a kormány közötti ellenségeskedéssel kezdődött. Elnöknök a jelenlegi, Indiába vezető útja

előtt október 1-jén egy, már hónapok óta tervezett új minisztériumot létesített, tágabb hatáskörrel, mint az eddigi államtitkárság, és kinevezte **Julián Domínguez** peronista képviselőt a *Mezőgazdaság, Állattenyésztés, Halászat és Élelmiszeripar* miniszterének. Ettől sajnos a termelőszövetkezetek helyzetükön eleve semmi javulást, jobbrafordulást, nem várnak.

Oktober 5-én meghalt 74 éves korában **Mercedes Sosa**, Argentína, de mondhatnánk Dél-Amerika legismertebb és legkedveltebb népdalénekesnője. Egész



Mercedes Sosa, életének utolsó heteiben (archív)

életében csodálatos tehetséggel harcolt, énekelt az indián vérell kevert bennszülöttek sorsáért. 1979 és 1982 között Spanyolországba száműzte magát gyökeresen szélső baloldali nézetei miatt. Nagyszabású ravatalt kapott a

Parlament nagycsarnokában, ahova tömött sorokban érkezett a gyászolók serege, szüntelenül hosszú órákon át, bele az éjszakába. Túlzásnak tartottam az elnökházaspár látványos jelenlétét a koporsó mellett, hogy a nép az ország minden TV csatornáján láthassa szomorú könnyeit. Ezáltal még egy nagyon népszerű és várt futballmeccsnek is 20 perccel később kellett kezdődnie...

Készülünk befogadó hazánk 200 éves jubileumi évére. Mind azok, akik a fiatal **Argentína** második századában ide vándoroltunk, valamilyen diktatúra elől menekültünk. Kényszerből és nem kalandvágyból érkezünk Argentínába. Szabadságot és megélhetést kerestünk és találtunk ebben a toleráns, vendégszerető országban. Ezért aggaszt bennünket, magyar leszármazottakat kormányunk politikájának mind nyilvánvalóbb, veszedelmes balatolódása.

Oktoberben **Magyarországon** a gyenge kormánypart és az egyre erősödő ellenzék között a hangnem valamivel barátságosabb. A jelen problémái elől honfitársaink a múlt nagy történelmi eseményeibe ágyazzák be hazafias, bánatos szívüket. Ma már nem lehet jobb- és baloldali pártokról beszélni, mert a baloldal nem annyira kommunista, mint inkább kapitalista, a jobboldal

pedig nem annyira szocialista, mint inkább nemzeti-szocialista. Mindkét part végső harcát vívja a politikai hatalomért, de a nagy történelmi megemlékezéseknél, mint 1848. október 6 és 1956. október 23 minden jó érzésű, igaz magyar együtt érez.

1848 a *polgárság* szabadságharca volt, a központi királyi feudális hatalom ellen. 1956. október 23 a *nép* szabadságharca, forradalma volt, a kommunista part diktatúrája ellen. Mindkét harcban idegen csapatok verték le az egységes magyar akaratot és igényeket. A bukott forradalmak után az ország ismét pártokra szakadt. 1848 után évtizedekig tartott az üldözés és a megtorlás. 1867-ben a Kiegyezéssel sem volt mindenki megelégedve. 1956 után következő évtizedek alatt már személyesen is éltünk. A számonkérés és a bosszú szintén hosszú éveken át tartott. 1989-ben beköszöntött a rendszerváltás, a demokrácia és a szabadság, de ez sem hozta meg a várva-várt együttműködést.

Érdekes analógia. Mi itt, a világ másik oldaláról együttérzéssel gondolunk Magyarországon élő honfitársainkra. Imádkozunk és reméljük, hogy egyszer fegyverek nélkül, de egy szívvel-lélekkel elérhetik törekvéseiket, mert megérdemlik, hogy hazánk végre idegen béklyó nélkül az egyesült Európa önálló, szabad országa legyen.

- Kolóniánk legfontosabb eseménye, az évente ismétlődő hagyományos **Cserkészbál** az idén szeptember 12-re esett. Erről Hírlapunk októberi számában már sok szó esett, sok fénykép szerepelt, amit Olvasóink azóta is érdeklődéssel tárgyalnak. Szeptember 2. felében társadalmi életünk viszont inkább szűk körű baráti összejövetelekre vagy művészi, zenei élményekre szorítkozott.

- Kivétel volt szeptember 14, amikor az egészségügyi rendelkezések miatt júliusról elmaradt, gyönyörű Haydn koncertet a Museo Nacional de Arte Decorativo elegáns termében az Ars Hungarica rendezésében élvezhettük, az osztrák és magyar követségek, valamint egyéni mecénások támogatásával. A csodálatos koncert művészi rendezője **Leidemann Sylvia** volt. A szereplők nagy része külföldi vendégszereplő és az Ars Hungarica kórus és zenekar tagjai voltak. (I. beszámoló SP 2.o.)



A tehetséges és lelkes Leidemann Sylvia (archív)

- Szeptember 16-án régi baráti körünk utolsó aktív férfitagja, **id. Zaha Sándor** hívott meg bennünket olivosi otthonába. Nagy örömmel, pontosan érkezünk, mert neveltlenség elkésni egy déli *asadóról*. Nem csalódtunk, mert ennél jobbat sehol sem kaphatnánk. Az összejövetel fénypontja egy meglepetés-ajándék volt mindannyiunk számára. Házigazdánk egy régi videokazettából - **Monostory János** (barátoknak Janika) hagyatékából - egy 45 perces színes, hangos filmet



Körbe, b.-j.: Gátiné Kata, Kovács-Baráth Gizella **Babszi**, Hann-né Hédy, Möriczné Marika, a háziúr id. Zaha Sándor, Gubarefné Hann Gerda, Monostoryné Ildikó, Rakowszkyne Irén, *mögötte* Dietrich Walter

ESEMÉNYEK

állított össze. Meghatottan vagy kacagva néztük végig a sok szép, vidám összejevetelt, esti vagy déli kerti mulatságok részleteit Zahák vagy barátaink házában, a 1994 és 1998 közötti évekből. Elszomorodtunk, hogy mennyien hiányoznak a vidám asztaltársaságból, de nagyon örültünk, hogy még mindenkire rá tudunk ismerni! Ilyen baráti összejövetelek ma már nincsenek, és az ilyen összetartó baráti kör is ritka.

- Szeptember 21-én **Monostoryné Ildikó** születésnapján jöttünk össze újra a Hungáriában. Annak ellenére, hogy a születésnap nem egy kerek szám, mégis valamivel többen voltunk, mint akik egy kicsi lakásban, kicsi asztalnál elférnének. Ildikó fia, **Dr. Monostory Zolt és felesége** a déli sarkon át készültek Ausztráliába, de útjukat megszakították Buenos Airesben pár napra, hogy a kedves mamának egy szép születésnapot rendezzenek, anélkül, hogy ezzel őt fárasztanák. Omár kitett magáért, és kitűnő füstölt csülköket szabott fel a vendégeknek. Torta is volt, meg gyertya rajta, és egy névre szóló szellemes, verses köszöntő.



A vidám ünnepekt Monostoryné Kövesligethy Ildikó mögött fia, Dr. Monostory Zolt és felesége Hanne

- Szeptember 29-én bizakodva néztem elébe a Teatro Colón által előadott Mozart „Szöktetés a szerájból” című operájának. Mióta nemzeti büszkeségünket, a Colónt évek óta restaurálják, a Teatro Coliseóban adják elő a nagyszabású koncerteket vagy - ritkábban - egy-egy operát. Mozart operáinak általában elég egy kisebb, jó akusztikájú színház is, így az énekesek hangja szépen, művelten csengett, kivéve a főszereplőt, Constanza szerepében Dondalska művésznőt, akita a zenekar bizony elnyo-

mott, kivéve a bravúros koloratúra trilláit. Operabarátoknak a Teatro Avenidát ajánlom, ahol eddig minden operát kifogástalanul adtak elő. Szeptember 17-én Gian Carlo Menotti „Konzul” című darabját oly tökéletesen láthattuk, oly megrázó volt mind a zene, a zenekar az énekesek, mind a rendezés, hogy még idegcsillapítóval sem tudtam utána elaludni.

- Október 3-án kolóniánkból szép számban megjelentek a Szent László Irodalmi és Kultúrtársaság meghívására, hogy meghallgassák **Benedekné Marika** előadását „Erdélyi mozaikok” címmel. Erdélyről és történelméről már annyit tanultunk-olvastunk, hogy - úgymond - ő csak Erdély irodalmáról, szelleméről akar nekünk csodálatos verseket, énekeket bemutatni. Őszinte csodálattal követtük leánya és unokái előadásában a legszébb verseket. Meghatottan hallgattuk Szenczi Molnár erdélyi református lelkész fordításában „A szép híves patakra” című zsolttart, a budapesti Bármadas Gimnázium kórusának előadásában. Nem csoda, hogy a Benedek család szívében büszke erdélyi, hiszen a híres **Benedek Elek** gyermekmeséiről az egyik ösük.

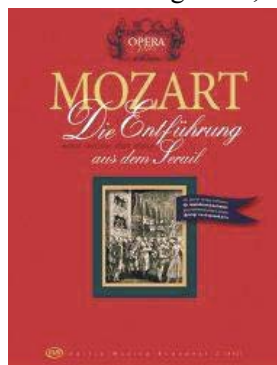


A jól fölkészült előadó Benedekné Micsinay Mária

- Az október 17-én bemutatandó „Kölcsönlakás” színdarabról, a Hungáriában sajnos most lapzártakor még nem tudok beszámolni. Remélem mind ott lesznek a kedves Olvasóim, mert valóban nagy lelkesedéssel és szeretettel készülnek erre az előadásra, amelynek bevétele a Szent István Otthon javára lesz.

Lassan
beköszönt
a pompás
tavasz...

Fotó Bonczos



- AZ ARGENTÍNAI MAGYAR HÍRLAP TÁMOGATÓI**
- Alapító Fővédnök: Rubido-Zichy Hohenlohe Senta (+)**
- Alapító Védnökök:** Alitisz Constantino - Eickertné Toinette - Gorondi István és Edith - Lomniczy József - Monostoryné Kövesligethy Ildikó - Mörizs Istvánné - Papp Jenő - Takács István (+) - Zilahi Sebess Jenőné - Bonczos Zsuzsanna - Zombory István - Zöldi Márton
- 2005-től 2008-ig US\$ 100.-on felüli adományozók (ábécésorrend):**
- (4x) Dr. Farkas Ferenc - Dr. Némethy Kesserű Judit (USA) - Dr. Orbán László - Rubido-Zichy Hohenlohe Senta - Zilahi Sebessné Bonczos Zsuzsa
- (3x) Dr. Alitisz Constantino - Erdődy József - Mörizs Istvánné - Pejacevich Alexis
- (2x) Dobosi Szabó Anikó - Döry Ilcsi - "Instituto Internacional de Artes Culinarias Mausi Sebess" - Luraschiné Földényi Judith (Ausztria) - N.N.
- (1x) B.Á. (Kanada) - Dr. Besenyi Károly - Gorondi István és Edith - Gosztonyi Attila - Grosschmid Mária (Mo) - K.I. - N.N. - Zombory István
- 2009:** Luraschiné Földényi Judith (Ausztria) - Kalpakian Ervin - Rubido-Zichy Hohenlohe Senta - Dr. Némethy Kesserű Judit (USA) - Zilahi Sebessné Bonczos Zsuzsa - Döry Ilcsi - Gorondi István és Edith - Mörizs Istvánné - Alvarezné Zöldi Viktória - Mészáros Lászlóné, Angéla - Jakab János (USA) - "Instituto Internacional de Artes Culinarias Mausi Sebess" - Dr. Alitisz Constantino - Dr. Farkas Ferenc - Sisa István (USA) - Erdődy József - Dr. Orbán László (2x)
- Az AMH és az egész magyar közösség nevében hálással köszönjük adományukat, támogatásukat, fölülfizetésüket!**

HUNGRÍA, JULIO 2008
ORDEN DE LOS CABALLEROS DE LA MESA BLANCA
MARIANA SEBESS
Distinguida con la
GRAN CRUZ DE ORO

Distinguidos mundialmente

FRANCIA, NOVIEMBRE 2007
IV^o FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS GOURMANDS

ESPAÑA, ABRIL 2007
COPA ESPAÑA DE PASTELERÍA

FRANCIA, ENERO 2007
BOCUSE D'OR

EE.UU., SETIEMBRE 2005
ANNUAL CULINARY SUPER CHALLENGE TEAM COMPETITION

LUXEMBURGO, NOVIEMBRE 2002
CULINARY WORLD CUP,
UNICOS GALARDONADOS EN LATINOAMERICA
MEDALLA DE BRONCE

MAUSI SEBESS
ARTES CULINARIAS

www.mausiweb.com

Desensyl
Con Pluronic F-127 - Citrato Disódico - Bifluorado

CREMA DENTAL DESENSIBILIZANTE
ANTICARIES / ANTIPLACA

PRESENTACION: POMOS MULTILAMINADOS CON 100 GRAMOS.

Gador
Al Cuidado de la Vida
<http://www.gador.com.ar>

Argentíai MAGYAR HÍRLAP
Az argentíai magyarok független folyóirata
Kiadó-szerkesztő: Haynalné Kesserű Zsuzsanna
Rovatvezető Sebessné Bonczos Zsuzsa
Szerkesztőségi iroda: Bonapartianné Graul Trixi
L. Monteverde 4251 - (1636) Olivos - Buenos Aires
Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 amagyarhirlap@yahoo.com
<http://epa.oszk.hu/amh> <http://efolyoirat.oszk.hu/amh>
www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com

Különlegesen értékes ajándék kapható a **Karácsonyi vásáron!**
„BALLO ONGARO” CD Hangfelvétel
Herencsár Viktória művész és pedagógus
CIMBALOM
Világkongresszusának **gálaestjéről**
Kiváló eredeti DDD
Ismertetővel több nyelven
A Magyar Segélyegylet Szent István Idősek Otthona javára

Kőműves, festő, vas és parketta munkák
Péter Szilárd és Miskolczi Tamás 15-5844-0090
Unger István 15-6265-9154
Munkaminőség referenciával

Dra. Dancs Zsuzsanna ügyvéd
A. Brown 3185 piso 2 Of. 4
Mar del Plata
Tel.: 0223-494-0339
susanadancs@sinectis.com.ar

Dra. Gabriela Szegödi Abogada
Estudio 4372-6844
15-5026-4512
gabriela_szegodi@yahoo.com.ar

Dra. Daniela Bordalejo Dr. Martín Puricelli
Médicos Psiquiatras
Consultorio:
15-5325-2078 4823-9347

Dr. Farkas Ferenc ügyvéd
Carlos Pellegrini 743
p. 10. of. 45, Buenos Aires
Tel.: 4322-0902
Kérjen órát

A Z.I.K. támogatja a magyar betűt

h
"Kiművelt emberfők által tenni nagy nemzeté a magyart!"

HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE - HKK
KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR
Hivatalos órák: Péntekenként 19 - 21 óra. Hungária Egyesület 1. em. - Pje. Juncal 4250, Olivos
Tel. 4799-8437
haynal@fibertel.com.ar

- A megjelent írárok nem fejezik ki szükségszerűen a szerkesztő véleményét, és azokért minden esetben szerzőik felelősek.
- Kéziratokat, fényképeket nem örzünk meg és nem küldünk vissza. Javítás és rövidítés jogát fenntartjuk.
- Szabályosan gépelt, kijavított, és e-mailen beküldött írárok a közlésnél előnyben részesülnek.
- Hirdetéseket csak a hirdetési díj befizetése után közlünk.

A decemberi számra a lapzártá: november 10
Anyag és hírek beküldésére
(54-11) 4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

Kedves Olvasónk! Megkapta már a nyugtáját?
A címkén látható az előfizetésének lejáratát. Két hónappal utána be kell szüntetnünk a lap küldését.
Előfizetése megújításának esetében kérjük közölje velünk annak módját és dátumát (4711-1242), hogy kiállíthassuk a megfelelő nyugtát. Köszönjük!
AMH

INTÉZMÉNYEINK NUESTRAS INSTITUCIONES

IFJÚSÁGI CSOPORTOK - ACTIVIDADES JUVENILES
EMESE KULTÚRA ÉS IFJÚSÁGFENNTARTÓ TESTÜLET - ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986 - emese_zik@arnet.com.ar
39.SZ. MAGYAROK NAGYASSZONYA LCSCS. - AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS N° 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4723-4988 - edithhaynal@hotmail.com

18SZ. BARTÓK BÉLA CSCS. - AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS N° 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986 - rubicito87@yahoo.com.ar

KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZSZÖVETSÉG DÉL-AMERIKAI KÖRZET - DISTRITO ARGENTINA DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. - lomniczymatyas@yahoo.com.ar -15-5703-1800

REGÖS MAGYAR NÉPTÁNCGYÜTTES - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO REGÖS - Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. www.regosargentina.com.ar
Tel. 4799-4740 - edibon1@yahoo.com

ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (HÉTVÉGI MAGYAR ISKOLA) - CÍRCULO JUVENIL ZRÍNYI - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. 4791-3386
susyfothy@yahoo.com.ar

MŰVÉSZET, ZENE, KULTÚRA - ARTE, MÚSICA, CULTURA
ARS HUNGARICA KULTÚRA- ÉS ZENETERJESZTŐ CIVIL SZERVEZET - ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura - szekasym@gmail.com - CORAL HUNGARIA - slaidemann@fibertel.com.ar - Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 15-3623-4345 - www.arshungarica.com.ar
HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE KÖLCSÖNKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR - HKK - BIBLIOTECA HÚNGARA - Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 - haynal@fibertel.com.ar
MAGYAR SZINTÁRSULAT: ALOMGYÁR a Hungáriában. zolyomikati@fibertel.com.ar

KLUBOK - CLUBES
HUNGÁRIA EGYESÜLET - CLUB HUNGÁRIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144 - hungariabuenosaires@gmail.com

VALENTÍN ALSINAI MAGYAR DALKÖR - CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674

ISKOLÁK - COLEGIOS
ANGOLKISASSZONYOK INTÉZETE (WARD MÁRIA) - COLEGIO MARÍA WARD. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052
SZENT LÁSZLÓ ISKOLA - COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 - sladislao@ciudad.com.ar

SPORT - DEPORTES
HUNGÁRIA VÍVÓ CSOPORT - ESGRIMA CLUB HUNGÁRIA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4461-3992 - henriette@arqa.com

EGYHÁZAK - IGLESIAS
"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET - IELU - CONGRGACIÓN EVANGÉLICA LUTERANA HÚNGARA "LA CRUZ DE CRISTO" - Aménábar 1767 - (C1426AKG) Buenos Aires. Tel. 4503-3736 - cvhefty@yahoo.com.ar
MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ - IGLESIA REFORMADA HÚNGARA - Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4501-0543 - depatak@arnet.com.ar

"MINDSZENTYNUM ZARÁNDOKHÁZ" MAGYAR KATOLIKUS KÁPLÁNSÁG - ASOCIACIÓN DE LOS HÚNGAROS CATÓLICOS EN LA ARGENTINA - Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4864-7570 - info@mindszentynum.org

INTÉZMÉNYEK - INSTITUCIONES
ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE - AMISZ - FEDERACIÓN DE ENTIDADES HÚNGARAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (FEHRA) - Capitán R. Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903 - nvattay@arnet.com.ar
ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA - CÁMARA ARGENTINO-HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA - Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9° "E", (1035) Buenos Aires. Tel. 4326-5107 - info@camara-hungara.com.ar
MAGYAR SEGÉLYEGYLET "SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON" - ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA "HOGAR DE ANCIANOS SAN ESTEBAN" - Pac. Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4722-0098 / 4729-8092 - hogarhungaro@hotmail.com
MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG - ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141 - jakabterek@ciudad.com.ar
MHBK - MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE - COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA - J.B. Justo 183, (1602) Florida, Bs.As. Tel. 4796-0176 / 15-4949-9640 - vfierlolo@fibertel.com.ar
SZENT ISTVÁN KÖR - CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462 - jakabterek@ciudad.com.ar
VITÉZI REND ARGENTÍNAI CSOPORT - ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Capítulo Argentino. Tel/Fax (5411) 4715-2351 - nvattay@arnet.com.ar

VIDÉK - INTERIOR DEL PAÍS
BARILOCHEI MAGYAR EGYESÜLET - ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE - Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-522469
moka_retezar@yahoo.com.ar

CHACOI MAGYAR EGYESÜLETEK:
- **COLECTIVIDAD HÚNGARA DE CNEI. DU GRATY** - M. Moreno N° 12, (3541) Coronel Du Graty, Prov. de Chaco. Tel. 03735-498-649
- **VILLA ÁNGELA-I MAGYAR EGYESÜLET - SOCIEDAD HÚNGARA DE SOCORROS MUTUOS** - Hungria 150, (3540) Villa Ángela, Chaco. Tel. 03735-420-939

CÓRDOBAI MAGYAR KÖR - CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinolli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Tel. 0351-481-8531 / 0351-156-144-070 - filipancsilili@gmail.com

SANTA FE-I MAGYAROK TÁRSASÁGA - AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FE (CAPITAL) - 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe. Tel. 0342-469-5500 - zoltanhorogh@hotmail.com

Atención:
Rogamos a los responsables informarnos de errores o cambios. Gracias.

Esta edición fue impresa en **IMPRESA ALFA BETA S.A. 4522-1855**